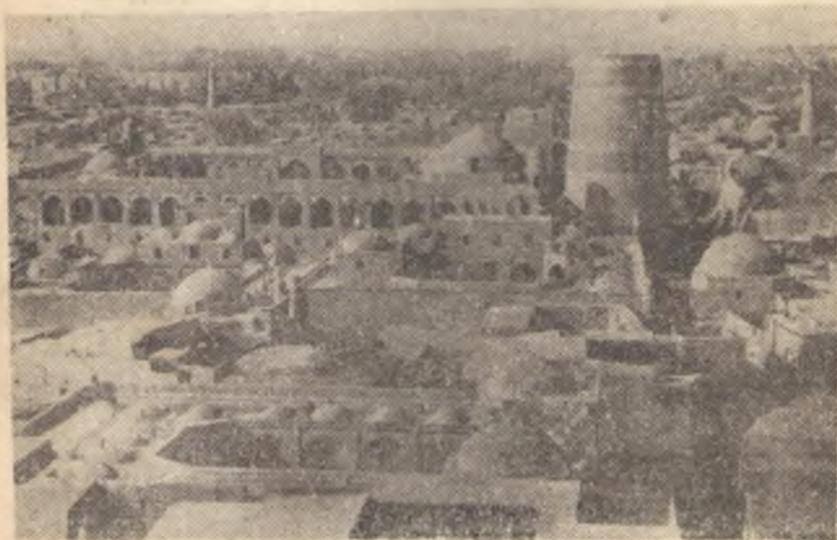


А. А. АБДУЛЛАЕВ

**ИСМАИЛ ДЖУРДЖАНИ  
И УМАР ЧАГМИНИ—  
ЗНАМЕНИТЫЕ УЧЕНЫЕ—  
МЕДИКИ ДРЕВНЕГО ХОРЕЗМА**



Ташкент, 1972

А. А. АБДУЛЛАЕВ

ИСМАИЛ ДЖУРДЖАНИ  
И УМАР ЧАГМИНИ —  
ЗНАМЕНИТЫЕ УЧЕНЫЕ-  
МЕДИКИ ДРЕВНЕГО  
Х О Р Е З М А

Под редакцией члена-корреспондента АН УзССР  
профессора У. А. АРИПОВА

Издательство „Медицина“ УзССР  
ТАШКЕНТ — 1972

Издано по заказу Хорезмского областного Дома санитарного просвещения  
УзССР

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Прошло более 20 лет после издания бесценных научных трудов крупнейшего ученого-медика Средней Азии Абу Али ибн Сины.

Однако после «Канона врачебной науки», относящегося к периоду X-XI веков, сколько-нибудь фундаментальных исследований, посвященных изучению научного наследия ученых-медиков Средней Азии не было.

В предлагаемой монографии «Исмаил Джурджани и Умар Чагмини — знаменитые ученые-медики древнего Хорезма» автор впервые в литературе делает попытку восстановить имена ученых-хорезмийцев Исмаила Джурджани и Умара Чагмини, их причастность к культуре и медицине Средней Азии.

Организовав в городе Хиве музей истории медицины автор сумел собрать большую коллекцию рукописей ученых-медиков X-XX веков. Тщательное изучение этих рукописей позволило автору сделать успешную попытку проанализировать работы Исмаила Джурджани «Захирай Хорезмшахи» («Сокровища Хорезмшаха») и труд его современника Умара Чагмини «Конунча» («Канончик»). Значение научных трудов «Захирай Хорезмшахи» и «Конунча», относящихся к периоду XII-XIII веков в том, что они дают читателю бесценные сведения о высоком уровне развития медицинской науки и лечебной помощи того периода. Вместе с тем изученные автором труды Исмаила Джурджани и Умара Чагмини свидетельствуют о том, что Абу Али ибн Сина — не единственный представитель ученых-медиков Средней Азии периода средневековья.

Книга А. А. Абдуллаева вызовет несомненный интерес как у широкого круга врачей, так и у специалистов истории медицины.

Член-корр. АН УзССР,  
заслуженный деятель науки,  
доктор медицинских наук, профессор

У. А. АРИПОВ.

«...Только точным знанием культуры, созданной всем развитием человечества, только переработкой её можно строить пролетарскую культуру».

В. И. ЛЕНИН

## ВВЕДЕНИЕ

Советская культура является наследницей и продолжательницей прогрессивных культурных завоеваний человечества. Бережное отношение к культурному наследию прошлого—один из основных заветов В. И. Ленина.

Много внимания этому вопросу уделяют Коммунистическая партия и Советское правительство, воспитывая советского человека в духе глубокого уважения к культуре и науке прошлого. Л. И. Брежнев в Отчетном докладе на XXIV съезде КПСС подчеркнул, что в этой области проделана значительная работа. Советским людям постоянно прививается «чувство гордости за свою Родину, свой народ, за его великие свершения, чувства уважения к достойным страницам прошлого...».

Изучая медицинское наследие прошлого, в частности, древнего Хорезма, мы ставили своей целью выявить особенности и основные этапы развития медицины в зависимости от экономических и социально-политических условий в разные периоды истории Средней Азии; установить имена хорезмских ученых, их причастность к культуре Хорезма; показать, что древний Хорезм, как крупнейший центр культуры, оказал огромное влияние на развитие медицины народов Ирана, Арабского халифата и тем самым опровергнуть ошибочное мнение буржуазных исследователей, приписывающих заслуги среднеазиатских ученых арабской и иранской культуре.

На территории Хорезма еще в глубокой древности возникли очаги торгово-ремесленных центров и культуры. Это подтверждается, в частности, экспедицией, организованной член-корр. АН СССР С. П. Толстовым. Вот что он пишет: «На территории древнего Хорезма откры-

та стоянка Джанбас 4, изучение которой дает наиболее полное представление о своеобразной неолитической культуре, названной по имени ближайшего населенного пункта кельтеминарской, это культура охотников и рыболовов IV-III тысячелетий до н. э. Раскопки поселения дали обильный материал, характеризующий жизнь древних кельтеминарцев»<sup>1</sup>.

Изучая историю медицины древнего Хорезма, необходимо учитывать также влияние соседних государств. Ведь Хорезм занимал центральное место на пересечении торговых путей, ведущих в Китай, Индию, Киевскую Русь, Турцию, Иран, Грецию, Рим и т. д.

Работа по изучению ценного наследия древних среднеазиатских медиков начата давно. Первым шагом был перевод на узбекский и русский языки пятитомного труда великого Абу Али ибн Сины (980-1037 гг.)—«Канон врачебной науки».

Не менее интересно медицинское наследие двух крупных ученых, живших в Хорезме в XII-XIII вв.,—Исмаила Джурджани (ум. в 1041 г.) и Умара Чагмини (ум. в 1220 г.).

Имеющиеся материалы о жизни, деятельности и научном наследии Исмаила Джурджани дают основание считать этого ученого XII в. таким же выдающимся, как и Ибн Сина.

Исмаил Джурджани—автор многотомной энциклопедии медицины «Захираи Хорезмшахи» («Хорезмшахское сокровище») и книги «Карабадини Хорезмшахи» («Лекарственные средства»). Последнюю книгу (рукопись), являющуюся дополнением к энциклопедии, нам удалось обнаружить на территории нынешнего Хорезма.

На основании изучения «Хорезмшахского сокровища» и «Карабадини Хорезмшахи» можно судить о том, что изучение трудов Исмаила Джурджани не менее полезно чем изучение «Канона врачебной науки» Ибн Сины, так как именно у Джурджани мы впервые встречаем очень подробный анализ причин различных заболеваний и прежде всего связанных с климатическими условиями и бытом (питание, жилище, одежда и т. д.). Кроме то-

1. С. П. Толстов. Древний Хорезм. М., 1948, стр. 61.

го. Джурджани впервые сделал попытку изучить заболевания и лекарственные средства именно в Хорезмском оазисе. Это дает нам право считать его одним из основоположников краевой патологии в Хорезме.

Не меньшего внимания заслуживает и другой выдающийся ученый XIII в. — Умар Чагмини. Он был крупным ученым в области астрономии, математики, а его медицинские труды хорошо известны в Индии, Пакистане, Иране, Афганистане и многих других странах мира. Его книга «Канончик» вплоть до XIX столетия была учебником в медресе Средней Азии.

Плодотворная научная деятельность хорезмийцев в XII-XIII вв., которая до настоящего времени оставалась почти не изученной, научное наследие таких ученых, как Исмаил Джурджани, Умар Чагмини и многих других, позволяют характеризовать этот период как эпоху расцвета медицины древнего Хорезма. Изучение рукописей названных ученых, исторических данных и сведений о них дополняют наши представления о науке древнего Хорезма.

## ИЗ ИСТОРИИ ДРЕВНЕГО ХОРЕЗМА

В таких крупных историко-этнографических трудах, как «Всемирная история» (1956), «Древний Хорезм» (1948), «История Узбекской ССР» (1967), «По следам древнехорезмской цивилизации» (1948), XII век в истории Хорезмского государства считается периодом медленного, но упорного подъема политического могущества.

По описанию С. П. Толстова, Хорезм X-XII веков выступает как естественный центр притяжения кочевых племен Средней Азии, как форпост мусульманской цивилизации в Гусской и Кыпчакской степях.

В этот период города Хорезма ведут широкую торговлю с окружающими странами.

По свидетельству средневекового историка ал-Истахри-Джурджани, самый большой город в Хорезме после столицы — Ургенч. Он — место оживленной торговли, и оттуда отправляются караваны в Джурджан, к хазарам и в Харасан.

XII и начало XIII в. являются расцветом феодализма в Хорезме. В это время осваиваются ранее заброшенные земли, отмечается новый подъем ремесел и торговли.

По описанию востоковедов и историков В. В. Бартольда и Е. Э. Бертельса, подъем Хорезмского государства отмечается еще в начале IX в. В связи с процессом политического распада Арабского халифата в Средней Азии утвердилась местная династия Саманидов (819—999 гг.). Хорезм, входивший в состав Саманидского государства, фактически пользовался полной независимостью. В это время Хорезм был разделен на две части: южную — с центром в Кяте, где правил шах, и северную — с центром в Ургенче, где у власти был эмир.

Ургенчский эмир Мамун и Кятский шах Абу-Абдуллах пытаются закрепить за собой ряд уделов в Харасане. Мамун получает от Саманида Нух б Мансура Нису, а Абу-Абдуллах—Авивард—город, соединяющий западный Харасан с Хорезмом, а через него с Казахстанскими степями и Восточной Европой.

В 996 году правитель северного Хорезма Мамун ибн Мухаммад объединил эту небольшую, но богатую и культурную страну в единое государство, принял титул Хорезмшаха, а столицей страны сделал Ургенч.

Большинство советских историков медицины—Б. Д. Петров, В. Н. Терновский, М. П. Мультановский, П. Е. Заблудовский и другие указывают, что именно в период правления Хорезмшаха Мамуна была создана Академия в Хорезме—крупнейший научный центр, сосредоточивший выдающихся ученых, историков, поэтов, астрономов, математиков, медиков—представителей разных народов Средней Азии.

Деятели этой Академии—ее руководитель Абу-Рейхан Беруни, знаменитые ученые-медики Хорезма, Абу Али ибн Сина, Абу Сахл Масихи, Ибн Хаммар и многие другие.

Научное наследие этих ученых хорошо изучено и сегодня восхищает исследователей стран Востока и Запада. Собранные нами материалы убедительно доказывают, что наиболее пышный расцвет культуры в Хорезме произошел в XII-XIII вв.

Кутбеддин Мухаммед I ибн-Ануштегин (1117—1127 гг.) стал умелым и настойчивым продолжателем политики Мамуна. Он успешно отражает нападения соседних тюркских племен Приаралья, остатков распавшегося государства Ябгу Янгикента, организует походы на Мангышлак по старым хорезмийским путям к Каспию.

Следующий правитель—Атсыз (1127—1156 гг.) подчиняет себе область Дженда. К концу его царствования Хорезм захватывает обширную территорию—от Каспия до Нижней и Средней Сырдарьи, объединяя всю северо-западную часть Средней Азии. Именно Атсыз заложил основы фактической независимости и великодержавной политики Хорезма.

Развитие и процветание городов, торговли способству-

ют и развитию наук. Хорезмшах Атсыз, подобно Мамуну II, собирает ученых и покровительствует науке и культуре. Многие ученые Хорезма посвящают свои труды Кутбеддину Атсызу Аль-Арслану. Во дворце в XII в. живут ученые, прославившиеся на весь мусульманский Восток; среди них медики—Исмаил Джурджани, Фахриддин Рази, Умар Чагмини, носившие титул «Фахри Хорезм» («Гордость Хорезма»), Замахшари, Самани, Хаким Азраки, Юсуф Саккаки, Алоул Бухори Хорезми и многие другие.

Сведения, собранные из различных источников, еще раз подтверждают, что среди ученых древнего Хорезма медициной занимались Зайнуддин Абу Ибрахим Исмаил ибн Хасан ибн Мухаммад ибн Ахмад ал-Хусайни ал-Джурджани (ум. в 1141 г.) Абул Махасин, Абу Бакр, Зайнуддин, Исмаил Варрак Азракий (ум. в 1190 г.); Абдурахман Хасан Алкуттани Марвази (ум. в XII в.); Фахратдин Абу Абдуллах Мухаммад ибн Умар ибн ал-Хусайн ибн Хатиб ар-Рази (ум. в 1209 г.); Махмуд ибн Мухаммад ибн Умар Чагмини (ум. в 1220 г.).

Были среди них и знаменитые поэты, писатели, историки, философы: Рашидуддин Мухаммад ибн Абдулжалил котиб ал-Умари-Ватват (ум. в 1182 г.); Юсуф ибн Мухаммад ибн Ябуякуб Сирожиддин ал-Хорезми Сакакий (1160—1229 гг.); Абу Са'да ас-Сам'ани (ум. в 1167 г.); Насир ибн Абу ас-Сайид ибн Али Абу-л-Фатх ал-Мутарризил Хорезми (1143—1213 гг.); Абу Фазл ал-Хорезми (ум. в 1114 г.); Али ибн Ирак ас-Синнари Абу-л-Хасан ал-Хорезми (ум. в 1144 г.); Абу Исхак ал-Хорезми (ум. в 1164 г.); Абу-л-Хасан ал-Имрани ал-Хорезми (ум. в 1164 г.); Касим ибн ал-Хусайн ибн Мухаммад, Абу Мухаммад ал-Хорезми (1160—1220 гг.); Али ибн Мухаммад ал-Хорезми (ум. в 1164 г.); Абу-л-Фазл ал-Баккали ал-Хорезми (ум. в 1167 г.); Абу Мухаммад Махмуд ибн Арслан ал-Хорезми, Мухаммад ибн Азиз ал-Ариди Абу-л-Касим ал-Хорезми (XII век); ал-Касим ибн ал-Хорезми, ал-Мутаххар ибн Садид ан Нуз-каси.

Это далеко не полный перечень ученых при дворце Атсыза. Ученые часто приезжали и периодически жили

во многих городах Арабстана, Индии и в других странах. Их переезды способствовали распространению и развитию наук в странах Востока. Совершенно справедливо мнение о том, что «медицина Средней Азии в той или иной степени, особенно в период расцвета Мавераннахра, оказывала влияние на медицину древней Руси, Индии, Сирии и других стран прямым или косвенным путем»<sup>1</sup>.

Итак, XII век — период расцвета науки и, в частности, медицины в Хорезме. Наиболее типичным представителем своего времени, выдающимся медиком является Исмаил Джурджани, поэтому на его деятельности мы останавливаемся более подробно.



Рис. 1 Зайнадин Абу-Ибрахим Исмаил ибн-ал Хасан ибн Мухаммад ибн Махмуд ибн Ахмед ал-Хусейн ал-Джурджани

1. В. М. Файбушевич. Вопросы организации здравоохранения и истории медицины Узбекской ССР, том I. Ташкент 1964, стр. 96

## НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ ИСМАИЛА ДЖУРДЖАНИ

Анализ трудов Исмаила Джурджани и свидетельство известного средневекового историка Ибн Абу Усайби'а позволяют сделать вывод, что Джурджани прибыл во дворец Хорезмшаха в 1110 году, занимал высокое положение при дворе Кутбеддина Мухаммеда I ибн Ануш-тегина, правившего до 1127 года, и продолжал служить его сыну Атсызу до конца своей жизни. Как ученый он сформировался в Хорезме и здесь же написал все известные нам сочинения.

Во введении к «Карабадини Хорезмшахи» Исмаил Джурджани писал: «Я был еще незнатным молодым та-оибом. Однажды заболел Хорезмшах Тегин. Ему рас-сказали обо мне, и меня тут же забрали в Ургенч. Потом Хорезмшах приказал оставить меня в Ургенче, чтобы в дальнейшем я занимался медициной еще боль-ше и углубленнее. С тех пор я стал личным медиком у самого шаха Хорезма»<sup>1</sup>.

Исмаил Джурджани оставил после себя богатое лите-ратурное наследие. «Наиболее полный список трудов Ибн-Джурджани,—пишет Б. А. Вахабова,—дает Вайхаки. Шесть из них относятся к медицине: «Хорезмшахское сокровище», «Цели медицины», «Памятка по медицине», «Невидимый Ала ад-динов» (справочник), «Царская ме-дицина» и «Режим (для) дня и ночи»<sup>2</sup>.

Наиболее значительным из перечисленных трудов Исмаила Джурджани является «Захираи Хорезмшахи»

1. Исмаил Джурджани—Карабадини Хорезмшахи. Хивинский ме-дицинский музей им Абу Али Ибн Сины. Рукопись инв. №30.
2. Б. А. Вахабова—Памятники арабоязычной биографической ли-тературы XII—XIII веков как источник истории и культуры Средней Азии. Автореферат. Ташкент, 1970, стр. 14.

(«Хорезмшахское сокровище») — своеобразная энциклопедия медицинских знаний XII века. Первый вариант написан в девяти книгах на персидском языке с той целью, чтобы им могли свободно пользоваться жители Средней Азии. Посвящен он Хорезмшаху Кутбеддину Ануштегину. Это первое фундаментальное медицинское произведение, созданное в этих краях не на арабском языке, как было принято, а на языке местных жителей. Однако, поскольку это не удовлетворяло тогдашних учёных, Исмаил Джурджани был вынужден написать еще один вариант «Хорезмшахского сокровища» на арабском языке в двенадцати книгах.

С целью «большой популяризации» (слова Джурджани) по предложению визиря Хорезмшаха ал-Бухари был написан сокращенный вариант «Хорезмшахского сокровища», который был менее объёмист и более удобен в пользовании, чем основной труд.

Объектом нашего исследования избран персидский вариант «Хорезмшахского сокровища».

В предисловии к этому труду, идентичном предисловию первого тома, изданного в Тегеране (1965), и рукописного экземпляра «Хорезмшахского сокровища», хранящегося в рукописном фонде Института востоковедения АН УзССР (инв. № 2111), Исмаил Джурджани писал, что он приехал в Хорезм в 504 г. (1110 г.) и обратил внимание на зависимость состояния здоровья населения от климатических особенностей Хорезмского оазиса. Климат Хорезма он охарактеризовал как северный, отличающийся свежим и чистым воздухом, который благоприятно влияет на здоровье людей. «Кто этим воздухом дышит, — писал он, — становится сильным, мозг его делается более сообразительным»<sup>1</sup>. Джурджани высказал мысль о том, что земля Хорезма содержит много солей, это препятствует размножению гнуса и других вредных насекомых. Благодаря использованию для орошения прославленной джайхунской (амударьинской) воды Хорезм стал цветущим и плодородным оазисом с богатой и разнообразной растительностью, используемой населением и в лечебных целях. В Хорез-

ме — обилие фруктов и полезных растений, которые хорошо усваиваются организмом. Это — благоприятные для здоровья условия. Исмаил Джурджани охарактеризовал и ряд болезнетворных факторов, зависящих от климата и носящих сезонный характер.

Ценным является вывод Джурджани о том, что учёный должен сначала изучить специфику края, характерную для него болезни, а потом писать книгу. Фактически Джурджани впервые среди ученых-медиков Средней Азии поднял вопрос об изучении краевой патологии. Предшественники Джурджани хотя и говорили, что географические условия и климат играют определенную роль в патологии, однако не освещали этого вопроса так детально, как это сделал Исмаил Джурджани.

1. И. Афшар и М. Т. Даниш Нежух. Тегеран. 1965, стр. 7—10.

## МНОГОТОМНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ ТРАКТАТ «ЗАХИРАИ ХОРЕЗМШАХИ»

Первая книга персидского варианта «Захираи Хорезмшахи» начинается с изложения общих представлений о медицине и пользе её изучения. В основном же она посвящена анатомии и физиологии человеческого тела.

Во второй книге говорится о заболеваниях человека, методах обследования больного, исследовании пульса и выделений (моча, кал, пот и др.).

В третьей книге анализируется воздействие на организм человека различных веществ, употребляемых в пищу, вина, состояний бодрствования и сна, движения, освежающих средств, масел, слабительных, клизм, свежей и кровопускания. Душевному состоянию здорового и больного человека (веселье, грусть, подавленность) посвящен особый раздел. Глава кончается рекомендациями для детей и стариков, а также путешественников.

Четвертая книга называется «Начальные представления о болезни» и содержит сведения о скрытом периоде, начале, развитии, кризисе, продолжительности и вероятных исходах болезней.

В пятой книге даются сведения о температуре человеческого тела, первичных признаках болезни и медицинских инструментах.

Шестая книга носит название «Болезни от головы до пят», седьмая—посвящена лечению язв, опухолей, переломов, восьмая—косметике, девятая—применению ядов и противоядий.

### Первая книга «Хорезмшахского сокровища»

в свою очередь делится на шесть частей. В первой части этой книги говорится о пользе и значении изу-



Рис. 2 Одна из страниц книги «Хорезмшахское сокровище» Исмаила Джурджани (книга хранится в музее истории медицины Хорезма, г. Хива)

чения медицины, о задачах, стоящих перед врачом.

Вторая часть посвящена определению состояния человека в зависимости от возраста, пола, упитанности и индивидуального характера каждого. В ней излагаются методы распознавания нездорового состояния людей и отдельных их органов: мозга, глаз, сердца, желудка, печени и т. д.

Затем даются сведения об анатомии и физиологии органов и систем человеческого тела.

Сведения об анатомии и физиологии человека, приводимые Джурджани, позволяют сделать вывод, что автор в трактовке некоторых вопросов медицины близок к XIX столетию. Об этом в частности, свидетельствует глава «Значение и польза изучения медицины», в которой автор требует от врача научного подхода к определению того или иного состояния заболевшего человека. Он считает, что диагноз должен быть установлен, исходя из жалоб больного. Главное для врача — узнать причину болезненного состояния человека и уметь объяснить больному, от чего он заболел, так как это поможет успешному лечению. Врачу рекомендуется, не торопясь, изучить состояние каждого больного, чтобы убедиться в правильности диагноза, посмотреть, что написано об этом заболевании в других книгах, посоветоваться с более опытными людьми и только после этого лечить больного.

По мнению Джурджани, врач должен знать, откуда человеческий организм берет силы. Он объясняет, что это происходит за счет четырех компонентов, составляющих основу природы: огня, воды, воздуха и земли. Организм человека символически состоит из тех же компонентов. Все органы тесно взаимосвязаны. Сердце, вода, кости, мышцы обладают теми же свойствами, что и воздух, вода, огонь, земля. Джурджани называет, от также пять жидких составных частей организма: 1 — ахлат, 2 — рутубат, 3 — сафро, 4 — совда, 5 — балгам (до него было признано четыре — кен, совда, сафро, балгам).

В результате постоянного взаимодействия между этими веществами в организме человека появляется возможность совершать движение. Организм человека, по мнению Джурджани, имеет силы четырех свойств: силу

чувства и движения, силу, позволяющую расщеплять пищу, силу, образующую кровь; силу, образующую «черные» жидкости, частично выводимые из организма.

В зависимости от преобладания в организме человека тех или иных свойств, Джурджани разделяет людей на «холодные» и «горячие» натуры. В своих медицинских трудах он рекомендует знать год рождения пациента, так как считает, что здоровье человека зависит от того, в какой год—«горячей» или «холодной» натуры—родился человек (мусульманское летоисчисление делит года на годы «холодной» и «горячей» натуры).

Врачу необходимо знать природу каждого больного, разницу между природой мужчины и женщины, и обязательно учитывать различные отклонения.

Джурджани рекомендует врачу знать условия жизни больного (где он живет, в сыром или сухом помещении, достаточно ли свежего воздуха в доме, что ему не хватает, частый ли он гость на пирах и угощениях и т. д.) и в зависимости от этого советует выбрать то или иное лечение.

Кроме того, врачу необходимо знать состояние внутренних органов больного (сердца, легких, желудка и др.). Следует выяснить, не жалуется ли больной на бессоницу и отсутствие аппетита, как он питается, что выбивает из еды, что переносит плохо, часто ли бывает свежем воздухе, как на него влияют времена года, много ли двигается, не страдает ли потливостью, какова его натура (веселый или грустный), каковы стул и моча больного.

Таким образом, необходимым условием установления диагноза Джурджани считает выявление причин возникновения болезни.

Джурджани, как и другие средневековые ученые, придерживается мнения, что если из четырех компонентов организма преобладает один, то это обязательно приводит к болезни, а равновесие их—основа здоровья.

Джурджани не проводит резкой грани между живыми существами и неорганическим миром. По его мнению, все живое существует в основном за счет двух вещей: это Набудат—растительный мир и Жумад (земля,

горы, соли), то есть, все неживое. Животный мир отличается от неорганического и растительного мира тем, что у него имеется мозг и благодаря ему чувства и мысли.

Представление о единстве организма и среды явилось той основой, на которой Джурджани построил стройную систему взглядов о зависимости здоровья человека от условий существования. Наиболее полно он изложил эту систему во вводных разделах первой книги и в третьей книге «Хорезмшахского сокровища».

В рукописном фонде Института востоковедения АН УзССР хранятся разные варианты «Захираи Хорезмшахи», «Мухтасари Захиран Хорезмшахи» (сокращенная редакция «Хорезмшахского сокровища»). Нами переведен один из вариантов книги «Хорезмшахское сокровище». Изучение этих трудов свидетельствует о том, что можно полностью восстановить научное наследие Джурджани.

Изучение рукописей Исмаила Джурджани позволяет сделать вывод, что он развил многие медицинские представления, существовавшие до него. Приведем некоторые выдержки из книги Джурджани о земле, воде, воздухе, растительном и животном мире, питании, лечении, обычаях и т. д.

В XIV главе первого раздела «Захираи Хорезмшахи» Джурджани, описывая сырую местность, советует строить и ней дома на высоком фундаменте (как в Хорезме, где автор жил и написал эту книгу). По его мнению, жилища надо строить так, чтобы лучи утреннего солнца прямо попали в помещение, отчего воздух в комнатах будет чище и здоровее.

Далее Джурджани описывает, как влияют климатические и географические условия местности на здоровье людей. В местности с жарким климатом люди обычно смуглые, кожа у них нежная, пищеварение плохое, по-

1. Джурджани—Захиран Хорезмшахи. Рукописный фонд Института востоковедения АН УзССР, инв. № 2111.

тому что выделяется мало желудочного сока. Люди при таких условиях быстро стареют. В Эфиопии, например, человек в 30-летнем возрасте уже старик. Люди, живущие в холодном климате, — здоровые и сильные, и желудок у них хорошо переваривает пищу. Если климат влажный и холодный, то люди в такой местности белокожие и упитанные.

Там, где климат прохладный и влажный летом и умеренный зимой, многие страдают от поноса, геморроя, эпилепсии и малярии, а особенно часты дизентерия и кровотечение из десен. У людей, которые живут в горах и в северных районах, где много снега, желудок хорошо переваривает пищу. Эти люди отличаются долголетием, но зато у них нередки катары дыхательных путей и кровотечения из носа вследствие того, что поры кожи закрываются, давление крови увеличивается и один из сосудов (обычно носа) лопаются. У женщин в этих краях не бывает обильных менструаций, потому что, сосуды половых органов из-за холодного климата сужены. Роды у них тяжелые. Молоко густое. У детей (мальчиков) обычно бывает водянка яичка, которая с возрастом исчезает.

В жарких краях часто встречаются желудочно-кишечные заболевания, глазные болезни, геморрой и поносы.

О климате местности, которая находится недалеко от моря, Джурджани пишет, что если море находится в северной стороне города, то климат там будет очень холодным, потому что северные ветры, проходя над морем, будут приносить холод. Если море находится в южной стороне города, то воздух там будет насыщен паром, потому что им насыщены ветры, дующие с моря. Если море находится в восточной стороне города, то климат будет сырой, если в западной — сырости в воздухе будет меньше. Если за городом, расположенным у моря, находится гора, то, поскольку доступ воздуха имеется только со стороны моря, в этом городе будет сырой и не очень чистый воздух.

Самый свежий и чистый воздух приносят северные ветры, холодные и сухие, однако они вредны для горла, груди и перлов. Южный ветер, влажный и жар-

кий — это самый вредный воздух. Восточный ветер — прохладный и приятный. Но ветры часто меняют свои свойства. Северный ветер, пройдя через пустыню, может принести теплый воздух, южный, проходя через горы и снега, сделает климат холодным.

Изменение климата в основном зависит от расположения города на возвышенности или низменности, от близости гор или моря, направления ветра и почвы. Города, которые находятся ближе к югу — теплые, к северу — холодные. Чем ближе они к экватору, тем в них теплее. Если город находится с северной стороны гор, то климат там будет холодным, а если с южной, — то теплым. Это происходит от того, что солнечные лучи, попадая на горы, дают отраженное тепло. Если горы находятся с западной стороны, то лучи восходящего с востока солнца дают максимальное количество тепла, и в этом городе будет самый теплый климат.

Если местность или город находится между двумя горами и ветер, например, северный, будет иметь туда прямой доступ, то это будет местность с прохладным климатом, с ветрами. Умеренным будет климат в такой местности, которая находится около гор и имеет доступ ветра только с севера и востока.

О предупредительных мерах в каждом сезоне. Каждый сезон имеет свои особенности. Весной надо освободить организм от вредных веществ, которые накопились в нем за зиму, например, хорошо сделать кровопускание. Весной надо есть легкую и нежную пищу, нельзя переедать, надо пить соки (гранатовый и др.), не переутомляться, не есть острой пищи, иногда полезно вызывать рвоту с помощью лекарственных средств. Весной надо надевать одежду из мягких хлопчатобумажных и шелковых тканей, из меха серой белки и горностая.

Летом надо меньше есть и преимущественно кислую пищу, не утомляться, напитки должны быть холодными. Во время отдыха следует находиться в прохладном месте, нельзя употреблять сильных слабительных средств. Одежда должна быть из мягкой хлопчатобумажной ткани, легкой и свободной.

Осень—самый опасный для здоровья сезон, так как утром бывает холодно, а днем жарко. Осенью не рекомендуется спать в холодном месте и купаться в холодной воде. Очень хорошо употреблять жидкую и горячую пищу, полезны фрукты, местное вино. Есть надо плотно, мясо рекомендуется вареное и жареное, с прибавлением разных приправ, таких, как корица и анис. В случае необходимости желудок надо очищать с помощью слабительных средств. В это время года полезно носить одежду из хлопчатобумажной ткани.

О пригодности питьевой воды. Вода — важный источник для поддержания жизнедеятельности организма (глава II, раздел I, книга III). Дождевая вода — обычно чистая, причем зимние дожди чище, чем летние, поскольку зимой чище воздух. Летом дождевая вода быстрее портится, поэтому ее лучше пить в кипяченом виде.

Дождевая вода лучше снеговой, поскольку в ней меньше всяких примесей. Ледяная вода (имеется в виду снег и лед, которые зимой хранили в специальных амбарах) слишком холодна и вредна для нервных больных.

Вода в районе рудников, где добываются железо, медь, золото, серебро, горная смола (или нефть), медный купорос, мышьяк, имеет свойства соответствующего вещества. Вода с примесью железной руды полезна для желудочно-кишечного тракта, почек, способствует улучшению половой деятельности. Рудниковая вода с примесью золота или серебра лучше всякой другой воды. Серная вода полезна при таких кожных заболеваниях, как лишай и песь, при параличах, нервных заболеваниях, а также при болезнях женских половых органов.

Вода, вытекающая из медного рудника, полезна при заболеваниях уха, горла, носа и глаз. Квасцовая вода является кровоостанавливающим средством, используется при кровотечениях из горла и носа, уменьшает менструальные кровотечения. Ее можно употреблять беременным женщинам, у которых часто бывают выкидыши.

Мышьяковая вода не пригодна к употреблению. Морская вода—средство от головных болей, водяни, паралича и нервных заболеваний. Кроме того, морская вода способствует уменьшению веса.

Соленая вода портит кровь и вызывает зуд, горькая — может стать причиной поноса, мутная — образует камни в почках и мочевом пузыре, горячая—способствует потере веса, может привести к водянке или заболеванию сердца. Умеренно холодная вода приятна, улучшает пищеварение, уменьшает тошноту; теплая—служит слабительным средством, используется при катаре верхних дыхательных путей, болезнях десен, зубов и глаз. Непригодна к употреблению стоячая вода, так как она быстро портится и вредна для селезенки (малярия), желудочно-кишечного тракта, может быть источником заразных заболеваний.

Качество воды зависит от качества почвы. Самая лучшая вода — ключевая, особенно та, которая проходит через чистую почву и камешки; она бесцветна, в ней нет никаких примесей, привкуса и запаха; пища на такой воде готовится быстрее.

Речная вода считается лучшей, если она течет на север. Джурджани в качестве примера называет воды Амударьи.

Качество воды проверяется несколькими признаками и свойствами: цвет, вкус, запах, прозрачность, способность охлаждаться.

Жесткость воды определяется так: берут одинаковые по весу куски материи или ваты, опускают их в воду, затем высушивают на солнце и взвешивают. По весу материи и определяют жесткость воды. Если материя тяжелее, значит вода жестче.

Очищение загрязненной питьевой воды. Первый способ — фильтрация через грубый материал. Второй — фильтрование воды посредством новой гончарной посуды. Третий—перемешивание воды с чистой землей, и отстаивание до тех пор, пока земля не оседет, а вода не очистится. Четвертый способ—кипячение. Пятый — испарение: берутся два сосуда, и пар из одного проходит в другой. В соленую воду необходимо добавлять уксус

и мед. Если нет возможности очистить воду, надо пить ее с молоком. Хорошо очищает воду лук, особенно с уксусом.

Об употреблении питьевой воды. До и во время обеда воду лучше не пить. После обеда можно выпить немного холодной воды, если мучает сильная жажда. Вредно пить холодную воду после тяжелого физического труда, на ночь и после приема горячей пищи. Воду надо пить медленными глотками.

Значение бани и водных процедур для человеческого тела. Баня полезна всем. Она снижает усталость, открывает поры кожи, способствует улучшению пищеварения. Купаться можно в обыкновенной воде, морской, минеральной или в воде, в которую специально добавлены лекарственные средства.

В жаркое время вода должна быть прохладной, чтобы человеку приятно было в нее погрузиться. Слишком холодная и очень горячая вода одинаково вредны. Находиться в бане длительное время не рекомендуется, так как это может привести к обмороку. Безводная баня (суховоздушная) сушит тело и полезна для больных асцитом с отеками (вследствие накопления жидкостей в организме). Частое посещение бани способствует снижению веса. После бани нельзя пить холодную воду. Прежде чем выйти из бани, особенно в холодную погоду, нужно тепло одеться. Нельзя посещать баню тем, у кого на теле гнойники или повышена температура.

Молодым, физически здоровым людям можно купаться в холодной воде. Это укрепляет организм. Привыкать к холодной воде нужно в теплое время дня, когда вода не слишком холодная. Нельзя долго оставаться в воде, нужно выйти из нее прежде, чем появится озноб. После того, как человек выйдет из воды, хорошо сделать массаж.

О еде, о том, как правильно питаться Джурджани рассказывает в XXIV главе III раздела III книги «Хорезмшахского сокровища».

Наиболее хорошей и сытной пищей он считает такую, которая легко переваривается в желудке (хорошо

приготовленная, негрубая, несухая и не имеющая неприятного запаха и вкуса). Пища не должна быть слишком горячей или холодной. Из всех сортов мяса Джурджани, как и Ибн Сина, отдает предпочтение куриному, так как оно быстрее и лучше переваривается.

Джурджани дает описание так называемой «плотной пищи» — это бобы, чечевица, жареный каштан, говядина, верблюжье мясо, козлятина. Далее он подробно описывает способы приготовления пищи, выпечки хлеба, который хорезмийцы употребляли в большом количестве, о его разновидностях: нани майда, чурак-лепешки и т. д.

Джурджани рекомендует садиться за стол только тогда, когда человек по-настоящему испытывает чувство голода, а вставать из-за стола с чувством некоторого недоедания. Нельзя наедаться до такой степени, чтобы было трудно дышать. А если человек все-таки переел, то ему необходимо погулять на свежем воздухе. Есть надо ту пищу, к которой выработана определенная привычка. Иногда даже очень хорошая пища может оказаться вредной для непривыкшего к ней человека. Есть надо три раза в день.

Говоря о пользе говяжьего мяса, Джурджани пишет, что говядина увеличивает выделение желудочного сока и рекомендуется тем людям, которые занимаются тяжелым физическим трудом. Если человек не занимается физическим трудом и питается говядиной, это может привести к головокружению, раку, различного рода желудочным заболеваниям. Мясо можно сделать нежнее, если его положить в уксус или повесить над кипящим котлом в тандыре, прибавить в воду горох, укроп, немного толченого сахара и парить в течение часа. Бараниной лучше питаться в холодное время года. Козлятину желательно употреблять изредка, так как частое ее употребление может привести к эпилепсии.

Полезны и внутренности животных. Так, например, печень хорошо помогает при куриной слепоте. Человеческому организму необходимы также яйца, рыба, молоко.

Молоко Джурджани выделяет особо. Определить качество молока можно, капнув его на ноготь. При этом оно не должно стекать. Молоко должно быть не слиш-

ком жирным и не слишком густым, белого цвета, ароматным и вкусным. Лучше молоко у молодого здорового животного, а также у животного, которое много двигается. Поэтому лошадиное и козлиное молоко считается лучшим. Козлиное молоко рекомендуется как средство от запоров и бронхита. Верблюжье молоко плохо переваривается, но оно полезно при бронхиальной астме и геморрое, а также при сухости кожи и кожном зуде. Иногда в молоко добавляют соль для послабляющего действия. Необходимо употреблять в пищу кислое молоко, брынзу, сливочное и топленое масло.

Немало внимания уделяет Джурджани растительной пище. Он пишет о свойствах киндзы, мяты, артишоков, петрушки, листьев свеклы, о кардомоне, шафране, хулинджине, корице, винограде, инжире, персиках, гранате, сладком туге, дынях, кабачках и баклажанах.

Большое внимание уделяет Исмаил Джурджани вину и его значению для здоровья человека. Мысли его по этому поводу и в настоящее время не утратили своего значения. Он считает, что вино полезно, если его употреблять в меру. Чрезмерное же употребление вина, по мнению Джурджани, отрицательно сказывается на организме человека, приводя к психическим расстройствам, инсульту, различным параличам, заболеваниям печени и др. Приводит он слова Платона о том, что до 18 лет пить вино вовсе нельзя.

Время года также имеет большое значение. В начале весны в небольшом количестве вино полезно потому, что оно взбадривает организм, застоявшийся за зиму. В жаркое время, вплоть до начала осени, не рекомендуется пить вино, особенно старое.

Если у человека «горячая» натура, у него от вина могут быть головные боли, температура и головокружение, а у людей с «влажной» натурой — тошнота, рвота и ослабление слуха. Лучше пить разбавленное вино, это помогает пищеварению. Пить вино надо небольшими порциями, а если у человека «влажная» натура — уменьшать количество употребляемой воды. Вино может стать хорошим средством при пониженном аппетите. Мятное вино может быть использовано при болях в желудке и бронхиальной астме.

Джурджани называет разные сорта вин и их влияние на организм человека. Он считает, что негустое вино — менее питательно, быстро переваривается, и человек от него сразу пьянеет. Густое вино переваривается долго, и человек от него пьянеет не сразу. Самое хорошее вино — виноградное, особенно приготовленное из сладкого винограда. Вино должно быть приятным и ароматным, помеченное, где его пьют, — большим и чистым. Если вино пьют под открытым небом, то нельзя сидеть под палящим солнцем и на ветру.

О с н е и б о д р с т в о в а н и и. «Когда душа человека временно перестает принимать то, что передается пятью чувствами тела и не может больше прикасаться этим чувствам, а эти чувства в свою очередь не могут реагировать на внешние воздействия, тогда наступит сон», — так трактует сон Джурджани. Сон необходим человеку. Бессонницу, по его мнению, могут вызвать разные причины: болезнь, болевые ощущения, нервное состояние, горе, и т. д. Эти ощущения вызывают беспокойное состояние, мозг перестает регулировать работу органов чувств (осознание, обоняние и др.) и человек не может уснуть. Бессонница делает человека усталым и слабым, снижает работоспособность и аппетит. Однако излишний покой также наносит вред организму человека.

И сон и бодрствование должны иметь меру. Сон способствует течению естественных процессов в организме человека. Тело во время сна отдыхает. Сон способствует перевариванию пищи, улучшает деятельность головного мозга. Полезен сон и при некоторых заболеваниях, в частности, при нарушениях выделения желчи (холестит). Если здоровый человек много спит и без особых причин потеет во сне, то это признак начала какого-то заболевания. Эти же признаки для больного человека означают выздоровление. Утренний сон ослабляет организм. Дневной сон способствует снижению аппетита и вызывает слабость. Не рекомендуется спать голым, так как это приводит к похуданию и ослаблению естественных процессов в организме.

О м е р а х , р е к о м е н д у е м ы х п р и б е с с о н н и ц е . Если человек не может уснуть, неплохо

пойти в баню, вымыть голову теплой водой. Способствуют сну также массаж, разбавленное вино, приятные тихие звуки журчания воды, темнота (или слабый свет), усталость. В качестве снотворных средств Джурджани предлагает масло лотоса, садовой кувшинки. Хорошим снотворным средством, по его мнению, является мандрагора. Если плохо спит ребенок, надо чтобы он закрыл глаза и полежал. Следует посидеть около него, занять его разговорами, чтобы он устал. Потом сразу же погасить свет и создать тишину. Совсем маленького ребенка можно связать, подержать связанным в течение часа, пока его тело устанет, а когда он уснет, его нужно развязать.

О движении и покое. Физическая нагрузка (физкультура) является необходимой для организма. Тяжелая физическая нагрузка легче переносится на пустой желудок. Физическую нагрузку надо увеличивать постепенно в зависимости от возможностей данного человека, иначе может возникнуть растяжение связок или грыжа. Перед физической нагрузкой надо сделать массаж конечностей и спины, что способствует раскрытию пор кожи, разогревает мышцы, а следовательно, позволяет легче переносить нагрузку.

Для каждой части тела должна быть своя особая физическая нагрузка. Для ног наилучшая физическая нагрузка — ходьба, для рук — метание копья, камня. Физической нагрузкой для всего тела является борьба. Стрельба — физическая нагрузка для плеч, предплечья, груди и спины. Тяжелой физической нагрузкой автор считает катание на качелях и кувырканье. После физической нагрузки полезно купаться в теплой воде и при этом массажировать тело.

В следующем разделе Джурджани рассматривает профилактические меры, освобождающие организм от вредных веществ.

По его мнению, некоторые компоненты ежедневно принимаемой пищи остаются в желудке. Постепенно они начинают мешать нормальной работе желудка, выработке желудочного сока, необходимого для пищеварения, поэтому, через определенное время необходимо очищать

желудок, вызывая рвоту. После рвоты пища лучше переваривается. Рвота полезна и при некоторых хронических заболеваниях (параличах, бронхиальной астме, дрожательном параличе и др.). Однако надо помнить, что рвота вызывает ослабление всего организма. В связи с этим дается подробное разъяснение (III книга, III глава, II часть) о том, кому можно, а кому нельзя вызывать рвоту. Рвоту нельзя вызывать людям с нарушением мозговой деятельности, повышенным давлением, беременным женщинам, слабым людям и страдающим ожирением. Она вредна для кровеносных сосудов и печени, противопоказана при болезнях легких, глаз, зубов, иногда приводит к головным болям, может стать причиной кровотечения. Ссылаясь на Гипократа, Джурджани предлагает вызывать рвоту один раз в месяц в течение 2 дней (лучше летом).

При вызывании рвоты глаза лучше закрыть. После рвоты — прополоскать рот холодной водой. Во время рвоты надо сидеть или стоять выпрямившись. Через некоторое время после рвоты можно поесть и даже выпить немного вина. Пищу надо выбирать вкусную, хорошо усваивающуюся.

Самым сильным лекарством, вызывающим рвоту, является белый харбаг, но он довольно опасен, и его лучше не употреблять. Хорошо вызывают рвоту семена редиски с сиропом из меда, семена и корень дыни.

Говоря о слабительных средствах, Джурджани рекомендует при назначении таких средств учитывать их свойства и климатические условия, в которых находится больной. Нельзя назначать слабительное в жаркую погоду и в сильный холод, если в этом нет крайней необходимости. Надо воздержаться от назначения слабительных средств при болезнях крови, слабом сердце, а также желудочным больным, маленьким детям, старикам, слишком худым людям. Перечислены некоторые лекарственные средства, которые можно употреблять как слабительные. Если же возникла необходимость назначить слабительное в летнее время, то можно рекомендовать в качестве слабительного сыворотку кислого молока, которая безвредна и ее можно употреблять в достаточно большом количестве.

**К р о в о п у с к а н и е.** Этой теме Исмаил Джурджани посвящает целую главу. Он считает кровопускание одним из профилактических средств для освобождения организма от застоявшихся вредных веществ. Оно действует быстро, полезно для сохранения здоровья. Лучшее время для этой процедуры—весна.

Рекомендуется кровопускание людям, страдающим фурункулезом, головными болями, а также и глазными заболеваниями. Наиболее распространенным средством лечения кровопускание является при повышенном кровяном давлении. Признаки повышения кровяного давления: румянец на лице, набухание кровеносных сосудов, одышка, чувство тяжести во всем теле, усталость, отсутствие аппетита. Он отмечает, что набухание кровеносных сосудов иногда может быть лишь в некоторых частях тела, например, в артериях головы, отчего наступают головные боли и заметно сильное биение артерий в этой части тела: может появиться головокружение, боль в глазах. Основными признаками колебания давления крови Джурджани считает изменение цвета лица, напряженный пульс, чувство ломоты и боли во всем теле.

Рекомендуя кровопускание, как средство уменьшения давления, Джурджани советует проверить состояние крови после него по следующим признакам: цвет, свертываемость, запах (в отличие от других ученых Джурджани не называет в качестве показателя вкус крови).

У людей с болезнями желчного пузыря кровь жидкая, цвет ее красный с желтым оттенком. Такая кровь сильно пенится, имеет резкий запах, горький вкус и очень долго не свертывается. Кровь при заболевании легких быстро свертывается, имеет слабый запах, через час ее жидкая часть всплывает на поверхность, имеет мутный шафрановый цвет.

У детей кровь бледная, жидкая, со слабым запахом, у молодых людей—густая и красная, у пожилых — темно-красная и густая, у стариков—бледная, со слабым запахом, жидкая.

Противопоказано кровопускание детям до 14 лет и старикам. Независимо от возраста при кровопускании надо учитывать общее состояние организма.

**О мерах предосторожности при кровопускании.** Прежде всего необходимо проверить пульс. При слабом пульсе нужно сразу же прекратить кровопускание. Во время процедуры надо следить за цветом и свертываемостью крови. Если кровопускание производится при повышенном давлении крови, то надо следить за давлением.

Норма выпускаемой крови у разных людей различна. Ее определяет врач.

Далее Джурджани перечисляет двадцать одно условие, при которых кровопускание противопоказано. Здесь же он приводит случай из своей практики, подтверждающий необходимость кровопускания. Он рассказывает, что как-то встретил своего соседа, который направлялся на прогулку. Джурджани, пощупав его пульс, убедился в том, что у соседа повышено кровяное давление и порекомендовал ему кровопускание, однако старик ответил, что он успеет сделать это после того, как совершит молитву Намаз-джума (моление в пятницу). Джурджани оказался прав в своих подозрениях: едва старик вышел из мечети, как у него началась тошнота, затем кровавая рвота с обильным кровотечением, и он умер.

Джурджани довольно подробно рассматривает меры предосторожности при кровопускании. Он пишет, что людям с «горячей» натурой в летнее время надо делать кровопускание только в утренние часы, когда прохладно. Противопоказана физическая нагрузка до кровопускания и после него. Перед кровопусканием надо поесть, причем пища должна быть такой, которая усиливает выделение желудочного сока и желчи, например, куриный бульон. Нельзя делать кровопускание при опьянении, бессоннице, поносе и менструациях. После кровопускания вредно мыться в бане. Хорошо при этом полежать, отдохнуть, но не засыпать, так как, это может привести к недомоганию или заболеванию. Нельзя также после кровопускания пить вино, потому что может открыться кровотечение, что приводит к сильному ослаблению и даже к смерти.

Он указывает артерии, из которых в целях профилактики можно делать кровопускание. Так, например, он

считает, что кровопускание из нижней губы полезно для десен (пиорея). Затем перечисляются двенадцать ветвей вен в разных частях тела, из которых можно делать кровопускание.

Ценность высказываний Джурджани при описании кровопускания заключается в том, что он высказывает целый ряд мыслей о свойствах крови, об исследовании крови, индивидуальном подходе к назначению кровопускания, о поведении и диете до и после кровопускания и т. д. Все это свидетельствует о том, что он был хорошим клиницистом.

Половые сношения — это естественная необходимость. Они должны быть умеренными, так как излишества приводят к ухудшению здоровья, бессилию, исхуданию. Воздержание приводит к тому, что происходит самопроизвольное выделение семени во время сна. После полового сношения наступает состояние облегчения, удовлетворения, поднимается настроение. Необходимо воздерживаться от половых сношений на голодный желудок, при поносе, после тяжелой физической нагрузки, после бани и после рвоты. Особенно вредны половые сношения в состоянии опьянения. Ребенок, зачатый в нетрезвом виде, как правило, рождается с отклонениями от нормы, с дефектами мышления и речи, с ослабленной нервной системой. У людей с «горячей» и «влажной» натурой потребность в половых сношениях бывает большей. У людей с «холодной» и «влажной» натурой потребность в половых сношениях меньше, так же как и у людей с «холодной» и «сухой» натурой. Интервал между половыми сношениями должен быть не менее трех дней.

Об уходе за младенцем (раздел II, книга II). После рождения ребенка надо отрезать пуповину на четыре пальца выше пупка и завязать ее шерстяной ниткой. Ребенка сразу же искупать в подсоленной воде, наблюдая за тем, чтобы вода не попала в глаза, нос и уши. После купания ополоснуть тело ребенка в чистой воде. Надо также следить, чтобы ребенку не было холодно. Во время пеленания надо делать двигательные движения ручками и ножками, чтобы не было их искривления. Хорошо сделать массаж мочево-

го пузыря для регулирования его работы. Спать ребенок должен в затененном месте. Ребенка надо купать ежедневно перед сном. Укладывая спать, неплохо напевать нежную колыбельную песню.

О кормлении ребенка. Если у матери после родов не было осложнений, у нее должно быть хорошее молоко. Самое полезное молоко для ребенка — это молоко матери, однако неплохо в течение недели после рождения кормить ребенка у кормилицы, чтобы дать роенице отдохнуть. Мать в это время должна сцеживать свое молоко. В течение дня надо кормить ребенка три раза. Ежедневно перед кормлением, особенно утром, хорошо дать ребенку каплю меда. Перед каждым кормлением надо помассировать грудь, сцедить немного молока, а затем давать грудь ребенку.

При кормлении можно слегка массировать грудь, чтобы ребенку легче было сосать. После кормления, когда ребенок уснул, надо положить его в люльку и немного покачать, сначала посильнее, потом медленнее. Первое сильное качание будет вместо физической нагрузки. Кормить ребенка грудью надо в течение двух лет.

О выборе кормилицы. (III глава пятого повествования, II раздел, III книга). Возраст кормилицы должен быть между 25-35 годами. Она должна быть здоровой, с хорошим цветом лица, с большой грудью, нормального телосложения. Выбирать надо кормилицу, которая родила ребенка (лучше мальчика) более сорока дней назад, и чтобы ранее у нее не было выкидышей. Молоко кормилицы должно быть ароматным, белым, не очень густым и не очень жидким; нельзя брать кормилицей беременную женщину.

Кормилица ежедневно должна мыться в теплой, чистой воде, после чего умеренно массажировать ноги, руки, спину и грудь. Пища ее должна быть питательной. Рекомендуется каждое утро пить смесь из уксуса и меда или напиток, приготовленный из душистой, например, мятой травы. Полезно есть соленую рыбу и пить базиликовый сок (райхан), чтобы молоко кормилицы было ароматным. Если нет необходимости, нельзя от-

нимать ребенка от груди летом, а если все же приходится отнимать, то пужно ежечасно поить его оречным, кабачковым или другими соками. Отнимать ребенка от груди надо весной или осенью. Можно зимой. Делают это постепенно. Сначала прикармливают ребенка пищей, смешанной с молоком. Сразу после отнятия от груди—легко перевариваемой пищей, а потом постепенно надо научить его есть и другую пищу.

Таким образом, в первой и третьей книгах «Хорезмшахского сокровища» Джурджани определяет значение медицины, дает представление о единстве организма и среды, высказывает и обосновывает мысль о зависимости здоровья от условий существования людей.

В третьей книге «Хорезмшахского сокровища» Джурджани, в отличие от своих предшественников, детально рассматривает природные условия, климат, растительный и животный мир, почву, воздух и их влияние на здоровье людей, живущих в определенной местности. С этой же точки зрения он смотрит на питание, напитки, воду, одежду и жилище.

Большим вкладом в развитие медицины является попытка Джурджани изучить заболевания и предложить методы лечения в краевом аспекте, то есть изучить заболевания и лекарственные средства, распространенные в древнем Хорезме (на территории нынешнего Узбекистана).

Труд Джурджани, написанный на персидском языке, отличается простым, доступным широкому кругу врачей изложением.

Большой интерес представляет раздел книги, посвященный кровопусканию, в оценке значения которого Джурджани выходит за рамки общепринятых в средневековье представлений и говорит о необходимости определения состояния крови и её свойств (цвет, запахов, свертываемость), о мерах предосторожности и поведении больного до и после кровопускания, о противопоказаниях, о важности индивидуального подхода при назначении этой процедуры.

#### Шестая книга «Захираи Хорезмшахи»

посвящена болезням человека «от головы до пя

ты». В ней излагаются вопросы симптоматики, диагностики, течения болезни, лечения и прогнозирования заболеваний всех органов человеческого тела. Одновременно делается попытка объяснить патогенез каждой болезни. При этом Джурджани обнаруживает глубокие знания обширной медицинской литературы, большой личный опыт и критический склад ума.

Не считая необходимым в пределах небольшой брошюры анализировать вопросы частной патологии и терапии, мы, однако, приводим оглавление VI книги, так как уже по нему можно судить о широте клинических знаний Джурджани.

#### Часть первая

Заболевания головы, оболочки мозга (мешки), расположение полостей — шарий.— Рассуждение о горячем фарингите (горячий гортанитис)— «Фалгамунн», значение большого количества крови в сосудах мозга, диагностика, лечение.— «Субар» (слобоумие)— диагностика, лечение.— Рожистое воспаление мозга и лишаи.— Литаргус, то есть холодный сарсам (потеря памяти).— «Сабо Сухри и Сахри табака-тий» и его объяснение.— «Ахазана».

Заболевания головы, вредящее, главным образом, способности ощущать и мыслить.— Меланхолия.— Слабоумие и дурашливость.— Страстная любовь.— Помрачение сознания и бред, боязливость, расстройство воображения.— Спячка и сон.— Бессонница.— Опухоли, образующиеся снаружи черепной коробки; вода, скапливающаяся с наружной стороны черепной коробки. Неутолимая жажда у детей.

Скопление в сосудах мозга жидкой желчи, в результате чего появляется головная боль.— Потемнение в глазах от головной боли и его объяснение.— Разъяснение сновидений.— Зараниш, объяснение.— Сактаришнинг— глубокий сон— ощущение и движение отсутствует, объяснение.

О заболеваниях мозга, причиняющих вред двигательным способностям. Ахлажнинг... — Паралич лицевого нерва.— Са-

дар или расслабление. — Руста (Растца) или дрожание, охватывающее все тело. — Паралич и расслабление. — Ташнаж — заболевание нервов конечностей. — Газак... — Фахадажинг.

О головной боли и ее разновидностях. — Головные боли при непокрытой голове, от жары. — Головные боли, происходящие от природы. — Головная боль от потери крови. — Головная боль от холода. — Головная боль, возникающая при нарушении отделения слизи. — Головная боль, возникающая при нарушении выделения черной желчи. — Головная боль, возникающая от расстройства желудочно-кишечного тракта. — Головная боль после сна и дремоты. — Головная боль, возникающая от совокупления. — Головная боль, возникающая от зловонных запахов — Головная боль от дурных паров. — Головная боль, возникающая от травмы и ранений головы. — Головная боль на почве появления червей в голове человека. — Головная боль, возникающая от похмелья. — Колючие боли в голове. — Кухна (головные боли). — Головные боли при запорах. — О мигрени. — Головные боли, возникающие при лихорадках. — Головные боли у наркоманов при отсутствии наркотиков.

Заболевания глаз. Определение состояния и природы глаза и общее рассуждение о глазных болезнях. — О признаках различных состояний глаз. — Общие правила лечения глаз. — Лекарственные вещества при глазных болезнях. — Методы применения лекарственных веществ при глазных болезнях. — Методы открытия и закрытия глаза при его болезни. — О сохранении здоровья глаза и о том, что ему вредит.

#### Часть вторая

Заболевания глазного яблока. — Бельмо на глазу. — Язва на глазу (полип). — О пузырьках. — Гной под роговой оболочкой. — Пустулы в глазу. — Подвернувшиеся и лишние ресницы. — Слезотечение. — Фистула и опухоль внутреннего угла глаза. — Выпадение ресниц. — Увеличение слезного мешка. — Разрыв роговицы. — Трахома и чесотка. — Кровоподтек.

Утолщение век. — Вадутие. — Затвердение век. — Гривина. — Ячмень. — Отек век. — Панус. — Воспаление и раздражение. — Тяжесть в веках. — Язвы и разрывы век. — Выпадение ресниц. — Нижние расположения век. — Заворот века. — Заболевание ресниц и выпадение бровей.

Заболевание роговицы глаз. — Рамдан — (воспаление и раздражение глаза). — Тарфан. — Влияние дыма и пара. Народные средства и их объяснение. — Зафрон. — Понятие о роговице. — Утолщение роговицы. — Зуд роговицы. — Туберкулез глаз. — Дукин. — Дама. — Туси. — Дабила. — Тафрок рай атал.

Некоторые глазные болезни и встречающиеся в сочетании с другими заболеваниями. Ватабани карийга. — Карху ва дабила. — Острота зрения. — Причины того, что глаза бывают разного цвета (черный, голубой). — Кровоподтеки. — Мокрота в глазу. — Сухость в глазу. — Рак глаза. — Кампа. — Косоглазие. — Пучеглазие. — Слабость зрения.

#### Часть третья

Различные болезни уха. Органы слуха и их строение. — Как уберечь ухо от болезни. — Заражение слуховой перепонки. — Воспалительные заболевания уха. — Боль в ухе. — Язвы в ухе. — Причины восприятия звуков. — Повреждение уха от ушиба и удара. — Проникновение воды в ухо.

#### Часть четвертая

Болезни носа. Краткие объяснения причины заболевания носа. — Причины дурного запаха из носа. — Иши в носу. — Шишки и наросты в носу. — Причины кровотечения из носа и его лечение. — Ушибы носа. — Предмет, попавший в нос. — Зуд в носу. — Чихание. — Насморк и катар.

#### Часть пятая

Заболевания полости рта, губ и зубов. — Язвы, которые одновременно встречаются в полости рта и нижней части губы. — Трещины на губах.

бах. — Шишки на губах. — Одновременно встречающиеся трещины части губы и зубов. — Недостаток мяса на десне. — Язвы в полости рта. — Подергивание губы. — Частое сплевывание, избыток слюны и слюноотечения во сне. — Зловоние из рта. — Заболевания языка. — Диагностика заболевания языка. — Расстройства вкуса. — Расслабление мышц языка. — Жжение языка. — Лечение трещин на языке. — Короткость языка. — Опухоли языка. — Расстройство речи.

Различные состояния зубов. — Общие рассуждения о зубных болезнях. — Здоровые зубы. — Зубная боль. — Крошащиеся и ломающиеся зубы. — Шатающиеся зубы. — Изменение цвета зубов. — Зубе, который слишком длинен. — Еще раз о зубных болях. — Лечение во время прорезывания зубов у детей. — Крошение разъеденного зуба.

Заболевание гортани и его диагностика. — Отсутствие голоса. — Причины хриплого голоса. — Сиплый голос. — Тонкий голос.

Заболевания горла. — Расширение сосудов горла. — Разные язвы в горле. — Застревание пищи в горле. — Застревание колючих предметов в горле.

#### Часть шестая

Различные состояния легких и груди. — Общие рассуждения о дыхании. — Кашель при нормальном дыхании. — Астма. — Кашель. — Причины кашля у «горячей» природы. — Появление сухого кашля. — Причины кашля у «холодной» природы. — Появление сухого кашля у «горячей» природы. — Появление сухого кашля у «холодной» природы. — Появление кашля от отека легких. — Кашель, связанный с применением лекарственных веществ. — Кровохаркание. — Воспаление легких. — Твердая опухоль в легких. — Рыхлая опухоль в легких.

Различные состояния сердца. — Заболевания сердца. — Боли в сердце и перебои у «горячей» природы. — Перебои сердца и их причины у «х

холодной» природы. — Внезапные обмороки в результате перебоев сердца.

Женская грудь и ее болезни. — Уменьшение количества молока и задержание его отделения. — Об увеличении отделения молока. — О застое молока в груди. — Застой и загнивание молока. — Горячие опухоли женской груди. — Холодные опухоли женской груди. — О затвердении женской груди. — Нарывы на женской груди. — Язвы женской груди. — О способе сохранения женской груди маленькой и упругой.

Боли в желудке и пищеводе. — О быстром проглатывании пищи (быстрый спуск пищи). — Образование опухоли. — Боли в желудке. — Боли в желудке от сухого холода. — Боли в желудке от влажного холода. — Боли в желудке от вздутия в результате его расстройства.

Исчезновение аппетита. — Слабость желудка в результате нарушения аппетита. — Извращение аппетита. — О сильном голоде и о «собачьем» аппетите. — Жажда. — О полной жажде.

Об отрыжке и икоте. — Признаки шисты. — Об отрыжке. — Об отрыжке тухлым яйцом и икоте. — Рвота, позыв на рвоту. — Кривая рвота.

Слабость желудка в результате нарушения усваиваемости пищи. — Слабость желудка. — Порча пищеварения. — Расстройство пищеварения. — Причины слабости пищеварения. — Признаки слабости пищеварения. — Признаки расстройства пищеварения.

Болезни желудка. — Горячие опухоли в желудке. — Холодные слизистые опухоли. — Твердые и гнилостные опухоли. — Гнойник в желудке. — Язвы в желудке.

#### Часть одиннадцатая

Сведения о разных состояниях и болезнях печени. — Строение печени. — О деятельности печени. — Расстройства печени.

Нарушение функции печени от недостатка сухих веществ. — Нарушение функции печени от недостатка влажных веществ. — Нарушение функции печени от

влажного тепла. — Нарушение функции печени от сухого тепла. — Нарушение функции печени от сухого холода. — О судьбе человека с малым размером печени. — О работах, наносящих вред функции печени. — О вещах, приносящих пользу для улучшения функции печени. — О слабости печени. — Слабость печени. — О закупорках сосудов печени, находящихся на каменной (твердой) поверхности. — О закупорках сосудов в результате приема веществ, вызывающих спазм кишечника. — О вздутии и напряжении печени. — Боль в печени. — Образующееся тепло в печени. — Вздутие от тепла. — О нарушении непрерывности печени в результате вздутия и нагноения. — О твердой опухоли печени. — Гнойник. — Об опухоли в результате травмы ишиба. — Холодные опухоли печени.

#### Часть двенадцатая

Общие рассуждения о заболеваниях селезенки. — Свойства селезенки. — Причины слабости желчного пузыря. — Опухоли желчного пузыря. — Боли в желчном пузыре.

#### Часть тринадцатая

Заболевание органов печени и желчного пузыря. — Общее рассуждение об опухолях в печени. — Горячая опухоль и желтуха. — Разные состояния печени при употреблении большого количества воды, вина и пищи при желтухе.

#### Часть четырнадцатая

Образование червей в кишечнике. — О длинных ленточных глистах. — О мелких глистах (острицах).

Рассуждение о куландже. — О болях в животе и кишках. — Боли, когда куландж возникает в кишках. — Образование куланджа у «сухой» природы. — Образование куланджа от густой слизи. — Образование куланджа от сухого ветра. — Образование куланджа от опухоли. — Образование куланджа от грыжи. — Образование куланджа от слабости. — Разновидности куланджа. — Илеус, подобный куланджу.

Почки мочевые протоки. —образова-

ние явы в почках в результате опухоли. — Признаки холодности почек. — Нарушение почек от тепла. — Нарушение почек от холода. — Боли в почках. — Слабость почек. — Ветры в почках. — Горячие опухоли в почках. Слизистая опухоль в почках. — Твердая опухоль в почках. — Увеличение почки от горячих и холодных лечебных процедур. — Затвердения в почке. — Разрыв сосудов почки и причины кровотечения. — Образование сгустков крови в мочевыводительном канале почки. — Язвы в почках.

#### Часть пятнадцатая

Заболевания мочевого пузыря. — Появление опухоли в пузыре от горячки. — Появление опухоли в пузыре от холода. — Мочеиспускание каплями. — Затрудненность мочеиспускания и задержка мочи. — Как происходит естественное выделение мочи. — Частое или обильное мочеиспускание.

#### Часть шестнадцатая

Мочекаменная болезнь. — Диагностика и этиология камней в почках. Песок в почках. — Патогенез мочекаменной болезни. — Методы лечения камней в почках. — Закупорка камнями и песком мочевыводительного пути. — Операция мочевого пузыря по поводу камней.

#### Часть семнадцатая

Различные состояния органов размножения у мужчин. — Зуд в половом члене и в мошонке. — Появление опухоли в члене и мошонке у людей с «горячей» натурой. — Появление опухоли в половом члене и мошонке у «холодной» природы. — Сморщивание яичек. — Язвы в половом члене и мошонке. — Расслабление мошонки. — Грыжа и расширение живота. — Утолщение члена и мошонки. — Акуса и арсатон.

Общие сведения и половые способности. — Причина эрекции. — Причины образования семени. — Семенные органы. — Полезность совокупления. — Благоприятное время для полового сношения. — Получение полного удовлетворения от совокупле-

ния. — Лечение органов, участвующих в деторождении. — Необходимость совокупления. — Разность совокупления. — Вред совокупления. — Чрезмерная похотливость. — Частая эрекция. — Чистые яства. — Яства, имеющие сходство с лекарствами. — Средство, ослабляющее половое влечение. — Жидкие средства, усиливающие и увеличивающие половое влечение. — Употребление разных средств, усиливающих половое влечение. — Снижение половой активности при охлаждении тела человека. — Причины малого члена у мальчиков. — Средняя величина влагалища. — Средство, увеличивающее член. — Средство, вызывающее наслаждение у мужчин и женщин. — Режим полового сношения.

#### Часть двадцатая

Женские заболевания. — Состояние женского организма, причины менструации. — Задержание и скудность месячных. — Причины ненормальных месячных. — Чрезмерные истечения из матки. — Задержка месячных. — Зарождение плода. — Сколько должен лежать плод внутри матки, как происходит внутриутробное обеспечение жизни ребенка. — Как возникает беременность. — Зачатие мальчиков и девочек. — Как получить мужское потомство. — Причины рождения двойни. — Причины слабости и капризов рожденного плода. — Заднее предлежание плода и его прием. — Трудные роды. — Аппетит у беременных. — Кровотечение после родов. — Выкидыши. — Извлечение мертвого плода и способы облегчения родов у первородящей женщины. — Предупреждение беременности. — Раха.

Заболевания женских половых органов. — Горячая опухоль в матке. — Слизистая опухоль в матке. — Рак матки. — Вода, образующаяся в матке. — Выпадение матки. — Ветры в матке. — Вздутие матки. — Гермафродиты. — Причины длинного влагалища у женщин.

#### Часть двадцать первая

Боли в спине. — Боли в боку. — Заболевание прямой кишки и геморрой. — Воспаление седалищного нерва. — Боли в ногтях.

При изучении каждого заболевания излагаются анатомия данного органа и его физиология. Автор дает ясную картину клиники, течения болезни, говорит об осложнениях и хроническом характере болезни, о прогнозе и о некоторых последствиях заболеваний. Изучая труд Джурджани, мы провели некоторые сравнения с «Каноном врачебной науки» Ибн Сины и выяснили, что имеется разность в методах лечения и диагностике заболеваний.

В своей работе Джурджани пользуется терминологией персидского, тюркского, арабского и греческого языков. Из приведенного оглавления шестой книги видно, что эта часть труда Джурджани «Сокровища Хорезмшаха» является клинической. Остановимся наиболее подробно на интересной, по нашему мнению, главе, посвященной заболеваниям, вызывающим головную боль.

Джурджани отмечает, что причинами головных болей являются следующие: нарушение нормального тока крови, скопление вредных веществ в головном мозгу, увеличение жидкости в желудочках мозга, нарушение тока крови, нарушение деятельности самого вещества головного мозга. На первом месте среди заболеваний головного мозга стоит «Каранатис» — греческое определение, или, как говорили сами хорезмийцы, «Сарсам» (Сарсам тезамасин). — острое воспаление мягкой оболочки мозга. Оболочек мозга — две, одна очень мягкая, прикрывает само вещество мозга (она так и называется мягкой), а другая, твердая, прилегает к внутренней части черепа. При сарсаме в наружной оболочке отека не бывает, он бывает внутри мозга. Это заболевание опасно тем, что в начальной стадии не дает о себе знать. Первые симптомы — больной становится рассеянным, теряет ориентир, не находит себе места — появляются тогда, когда отек проникает в мозговое вещество. Современное название этого заболевания — менингит.

При остром сарсаме отекают и мозговые ткани. Причиной такого отека плохой, больной может погибнуть в четвертые сутки.

Далее, Джурджани подробно останавливается на болезнях правого и левого полушария, передней, средней и задней доли мозга и сопровождающих их симпто-

ву конопляным маслом, уксусом и т. д. Здесь же даются несколько рецептов от седины.

**Лечение при ожирении** (третья глава). При ожирении автор рекомендует употреблять больше острой и соленой пищи, различных маринадов с уксусом, а также есть жирную пищу, чтобы быстрее насытиться и меньше есть. Хорошо добавлять в пищу пряности, анис, чеснок, одеваться надо в грубую материю, не спать на мягкой постели, физически трудиться, часто вызывать рвоту, принимать ванны из минеральной воды, в которой имеются примеси серы, солей, купороса. Рекомендуется слабительные и мочегонные средства, ежедневное посещение бани патошак с последующей физической нагрузкой, а затем калорийная пища. Автор приводит также несколько рецептов для похудения.

#### **«КАРАБАДИНИ ХОРЕЗМШАХИ» — «ЛЕКАРСТВЕННЫЕ СОКРОВИЩА»**

В дополнение к двадцатитомному энциклопедическому руководству по медицине Исмаил Джурджани написал капитальный труд по фармакологии — «Карабадини Хорезмшахи» («Лекарственные сокровища Хорезмшаха»).

Этот ценнейший труд до последнего времени не был известен в нашей стране. Только в 1967 году организованная нами специальная экспедиция нашла эту книгу. Ее владельцем оказался 90-летний таиб Юнус Урунов. Теперь «Карабадини Хорезмшахи» хранится в Хивинском медицинском музее имени Абу Али ибн Сины.

По внешнему виду «Карабадини Хорезмшахи» — книга в твердой обложке, размером 20 x 10 см, толщиной 6 см, в ней 679 страниц. Бумага частично изъедена и пострадала от сырости, но текст полностью сохранился. Оглавление сделано сыновьями Урунова на русском и персидском языках. Написана книга на персидском языке, однако наименования лекарственных средств даны на разных языках (тюркский, узбекский, славянский, греческий, сирийский, еврейский, армянский, арабский, индийский). По определению специалистов востоковедов Москвы и Ташкента, найденная нами копия представляет собой список с основной рукописи, сделанный в XIV в. Построение

рукописи следующее: до 25-й страницы Джурджани пишет о том, как была составлена книга «Карабадини» и дает общие понятия о ней. На 26-27 страницах указывается на значение «Карабадини», с 27 по 180 страницы содержат 38 глав, где сначала приводятся краткие сведения о каждом заболевании, а затем подробно излагаются методы лечения разными лекарственными веществами. На 181—183 страницах рассказывается о редких лекарственных веществах, 184—425 посвящены фармакологии лекарственных веществ, а 426—430 — некоторым сложным веществам. На страницах 431—457 даны таблицы, которые мы частично приводим в этой брошюре. На 458—461 пишется о свойствах человека и его натуры, о временах года и их влиянии на организм человека. Страницы 462—500 дают описание возникновения заболеваний по состоянию звезд и атмосферному давлению, зависимости болезней от года рождения больного, исход заболевания. Страницы 500—670 посвящены различным методам определения заболеваний, толкованию сновидений, правилам врачевания, здесь же помещены стихи, посвященные медицине.

Во введении книги рассказывается о том, что династия Хорезмшахов была назначена правителями Хорезмской области Сельджукидскими султанами, которые впоследствии объявили себя шахами и распространили свою власть на обширную территорию двуречья Мавра-ро-Нахр и Ирана. Переписчик «Карабадини Хорезмшахи» в предисловии к нему пишет, что книга была найдена среди книжных сокровищниц династии Хорезмшахидов в Хорезме. В начале книги он приводит слова Исмаила Джурджани, который говорит, что в трактате по древней медицине «Захираи Хорезмшахи» нет сведений о некоторых простых лекарствах, так как к тому времени еще не были известны свойства многих минеральных и растительных веществ. Поэтому в следующем труде «Карабадини Хорезмшахи» Джурджани дает сведения о всех известных ему лекарствах, изготовляемых из минеральных и растительных веществ. Для описания их свойств автор использовал все существующие документы и рукописи, а также устные сведения.

«Когда я был молодой, у меня не было возможно-

мах. Если процесс охватывает ткани, окружающие мозговое вещество, то появляются тяжелые осложнения. Больные теряют сознание, расстраивается психика. Если процесс проходит собственно в оболочке мозга, то сопровождается следующими симптомами: большой векигибается дугой, как будто его затылок тянет назад при малейшей попытке выпрямить голову он испытывает невыносимую боль.

По понятиям Джурджани, мягкое мозговое вещество содержит жировые ткани, поэтому оно отекает, а при отеке каждая ткань, набухая, давит на соседнюю. Автор указывает, что заболевание протекает тяжело, и редко кто из больных остается в живых. Если больные все же выздоравливают, то, как правило, остаются инвалидами. Далее он подробно описывает течение болезни и лечение.

Джурджани в своих описаниях заболеваний головного мозга и его оболочек, а также спинного мозга и нервов делает ссылку на других медиков — Ибн Хамма, Ибн Сину, Абу Бакра Рази, Гиппократ, Галена. Цитирует этих ученых и как бы обменивается с ними своим мнением.

Для Джурджани вообще характерна такая ссылка на авторитетных ученых-медиков — современников и предшественников, сравнение своих личных наблюдений с их трактовкой.

#### Восьмая книга «Хорезмшахского сокровища»

Исмаила Джурджани посвящена вопросам косметики. Начинается книга с рецепта окрашивания волос. Автор пишет, что самые лучшие средства — это хна и басма. Следует намазать волосы хной, а через час покрыть басмой. Можно менять порядок: смазывать волосы сначала басмой, а потом хной, или смесью из басмы и хны. В качестве красителя рекомендуется также гранатовый и барбарисовый соки, кожура зеленого ореха, гвоздика. Описываются и другие красители и их свойства, при этом называются вредные красители, которые сушат волосы и вызывают их выпадение.

Лицо человека с точки зрения косметики. Под воздействием внешних факторов

ветра, холода, солнца — цвет лица меняется и становится бледным. Если появляется желтизна, то это указывает на хроническое заболевание или половые излишества. Регулярный прием пищи может тоже изменять цвет лица. Употребление вина из базилика (душистая трава) и, вообще, любое свежее вино делают лицо румяным. Для улучшения цвета лица также хорошо каждое утро пить молоко с вином, есть лук и мясо. Умеренный физический труд, хорошее настроение, приятное окружение, общение веселых друзей, плавание, игры делают лицо ярким и свежим.

О мерах, применяемых при потливости (седьмая глава, восьмая книга). Для предупреждения потливости надо прежде всего регулярно купаться, быть всегда чистым и опрятным, воздерживаться от употребления лука. Автор рекомендует использовать в пищу овощи с приятным запахом: кинду, арбузы, петрушку, спаржу, мяту. Даются и другие рецепты.

Средства для предупреждения перхоти. Прежде всего, надо регулярно мыться, носить чистое белье и часто его менять. Для уничтожения перхоти рекомендуется смазывание оливковым или персиковым маслом и др.

Средства для удаления волос (пятая глава восьмой книги по косметике). Даются рецепты для удаления волос, которые применялись в старину и широко использовались в странах Востока.

1. Взять аурипигмент (сернистый мышьяк), смешать равным количеством воды и оставить на один час. Смазать волосистые части тела, дать подсохнуть, затем смыть.

2. Взять одну часть негашеной извести и две части сернистого мышьяка, залить водой, через три дня добавить туда четыре объема масла и прокипятить, после чего можно использовать.

При нежной коже рекомендуется другой рецепт: взять 100 частей крахмала, 50 негашеной извести, 50 сернистого мышьяка, все перемешать и использовать.

Для уничтожения перхоти рекомендуется мыть голо-

ву конопляным маслом, уксусом и т. д. Здесь же даются несколько рецептов от седины.

Лечение при ожирении (третья глава). При ожирении автор рекомендует употреблять больше острой и соленой пищи, различных маринадов с уксусом, а также есть жирную пищу, чтобы быстрее насытиться и меньше есть. Хорошо добавлять в пищу пряности, анис, чеснок, одеваться надо в грубую матерью, не спать на мягкой постели, физически трудиться, часто вызывать рвоту, принимать ванны из минеральной воды, в которой имеются примеси серы, солей, купороса. Рекомендуются слабительные и мочегонные средства, ежедневное посещение бани натощак с последующей физической нагрузкой, а затем калорийная пища. Автор приводит также несколько рецептов для похудения.

#### **«КАРАБАДИНИ ХОРЕЗМШАХИ» — «ЛЕКАРСТВЕННЫЕ СОКРОВИЩА»**

В дополнение к двадцатитомному энциклопедическому руководству по медицине Исмаил Джурджани написал капитальный труд по фармакологии — «Карабадини Хорезмшахи» («Лекарственные сокровища Хорезмшаха»).

Этот ценнейший труд до последнего времени не был известен в нашей стране. Только в 1967 году организованная нами специальная экспедиция нашла эту книгу. Ее владельцем оказался 90-летний таиб Юнус Урунов. Теперь «Карабадини Хорезмшахи» хранится в Хивинском медицинском музее имени Абу Али ибн Сины.

По внешнему виду «Карабадини Хорезмшахи» — книга в твердой обложке, размером 20 x 10 см, толщиной 6 см, в ней 679 страниц. Бумага частично изъедена и пострадала от сырости, но текст полностью сохранился. Оглавление сделано сыновьями Урунова на русском и персидском языках. Написана книга на персидском языке, однако наименования лекарственных средств даны на разных языках (тюркский, узбекский, славянский, греческий, сирийский, еврейский, армянский, арабский, индийский). По определению специалистов-востоковедов Москвы и Ташкента, найденная нами копия представляет собой список с основной рукописи, сделанный в XIV в. Построение

рукописи следующее: до 25-й страницы Джурджани пишет о том, как была составлена книга «Карабадини» и дает общие понятия о ней. На 26-27 страницах указывает на значение «Карабадини», с 27 по 180 страницы содержат 38 глав, где сначала приводятся краткие сведения о каждом заболевании, а затем подробно излагаются методы лечения разными лекарственными веществами. На 181—183 страницах рассказывается о редких лекарственных веществах. 184—425 посвящены фармакологии лекарственных веществ, а 426—430 — некоторым сложным веществам. На страницах 431—457 даны таблицы, которые мы частично приводим в этой брошюре. На 458—461 пишется о свойствах человека и его натуре, о временах года и их влиянии на организм человека. Страницы 462—500 дают описание возникновения заболеваний по состоянию звезд и атмосферному давлению, зависимости болезней от года рождения больного, исход заболевания. Страницы 500—670 посвящены различным методам определения заболевания, толкованию сновидений, правилам врачевания, здесь же помещены стихи, посвященные медицине.

Во введении книги рассказывается о том, что династия Хорезмшахов была назначена правителями Хорезмской области Сельджукидскими султанами, которые впоследствии объявили себя шахами и распространили свою власть на обширную территорию двуречья Мавра-о-Нахр и Ирана. Переписчик «Карабадини Хорезмшахи» в предисловии к нему пишет, что книга была найдена среди книжных сокровищниц династии Хорезмидидов в Хорезме. В начале книги он приводит слова Исмаила Джурджани, который говорит, что в трактате по древней медицине «Захираи Хорезмшахи» нет сведений о некоторых простых лекарствах, так как к тому времени еще не были известны свойства многих минеральных и растительных веществ. Поэтому в следующем труде «Карабадини Хорезмшахи» Джурджани дает сведения о всех известных ему лекарствах, изготовляемых из минеральных и растительных веществ. Для описания их свойств автор использовал все существующие документы и рукописи, а также устные сведения.

«Когда я был молодой, у меня не было возможно-

сти путешествовать в разные края, самому найти все эти лекарственные вещества и на опыте узать и целебные свойства. Однако, в этой рукописи, наряду многочисленными лекарствами, которые получают из органов животных, собраны и лекарства из минеральных и растительных веществ»<sup>1</sup>.

Сборник содержит более 1000 названий лекарств, описание их свойств и способов изготовления. Все лекарства разделены на три группы: минеральные, растительные, животные. Рукопись в основном состоит из двух больших трактатов. Первый трактат о лекарственных веществах, применяемых при различных заболеваниях. Второй трактат содержит описание простых и сложных лекарственных веществ, способов их приготовления и применения.

Названия лекарств в сборнике даны в алфавитном порядке. Начальная глава «Карабадини» посвящена целебным свойствам веществ, получаемых из органов животных и человека. В ней сообщается, что слюна человека, взятая натошак, полезна при лечении болезней ушей; порошок, полученный из зубов человека, излечивает змеиный укус; мазь, изготовленная из молока женщины на оливковом масле и смоле, помогает при ревматизме и других болезнях суставов. Пепел из волос человека, смешанный с говяжьим жиром, заливает раны, язвы, ожоги, болячки на коже. Моча человека полезна при чесотке. Она может быть использована и для удаления перхоти, особенно у юношей. Если мочу человека вскипятить в медной посуде, то можно использовать её для лечения бельма на глазу. Несколько капель мочи человека, смешанные с медом и гороховым отваром, полезны при лечении желтухи. Кровь, взятая при менструации у женщины, полезна при болях и опухах суставов. Кровь кролика, смешанная с пеллом, который получен при сжигании черепа кролика,— средство против облысения. Мазью, сделанной из мозга кролика на говяжьем жире, рекомендуется смазывать дугам зубы при их прорезывании. Если же к этой ма-

1. „Карабадини Хорезмшахи“, рукопись XIV века, стр. 3 (перевод на русский язык сделан автором).

зью уксус, то она поможет при хронических поносах, может быть применена для улучшения пищеварения, а также при язвах органов пищеварения. Суп, приготовленный из мяса гадюки, рекомендуется больным проказой. Жир, получаемый из горба верблюда, излечивает страдающих геморроем. Настой сычужки верблюжьего молока с водой усиливает половую активность. В этих же целях используется мясо ящерицы, поробьиные яйца и мозг.

Лечебные свойства имеют некоторые виды саранчи. У 10—12 штук саранчи удалить голову и хвост, после чего их поджарить и дать больному, страдающему астмой. Порошок из сушеных светлячков рекомендуется больным с камнями в мочевом пузыре. Мазь, изготовленная из мяса рака и растительного масла, применяется при ожогах. Несколько капель крови черепахи, введенные в нос, помогают от мигрени. Мазь, изготовленная из мяса черепахи и оливкового масла, способствует выростанию волос у облысевших. Мазь, приготовленная из паука на животном жире, излечивает раны и останавливает кровотечение. Мясо ежа и дикобраза излечивает нервные болезни и проказу, а сырое и свежее яйцо дикобраза—больных туберкулезом. Настойка из порошка кости коленного сустава лошади с уксусом излечивает мигрень. Мясо новорожденного щенка помогает при психических заболеваниях.

Далее в 38 статьях «Карабадини» приводятся названия лекарств, назначаемых при лечении головных болей, нервных расстройств, параличей, болезней сердца, дыхательных, пищеварительных и других органов.

Во втором трактате приводится список трав и растений, которые имеют целебные свойства. Так, например, мазь, приготовленная из листьев ивы, излечивает раны и болячки на коже. Настойка из листьев ивы помогает больным, страдающим хроническим поносом, а порошок из ее листьев уничтожает перхоть, помогает укреплению волос.

Далее, приводятся названия простых лекарств, предназначенных, как для внутреннего, так и для наружного употребления, и их свойства: лекарства для на-

ружного употребления в виде мазей, лекарства внутреннего употребления — порошки и жидкости. Дается перечисление препаратов для полоскания рта и глотки; капель и жидкостей для лечения заболевания носоглотки, уха и глаза; препараты для клизм при желудочно-кишечных заболеваниях, настойки и слабительные средства, нектары и вина, получаемые из разных растений, кустарников, коры деревьев и корней растений и цветов; настойка и капли для лечения болезней ушей для повышения аппетита и улучшения пищеварения; препараты для лечения простуды и гриппа (настойка, получаемая из отвара фиалки и проскурняка); препараты для лечения заболеваний полости рта и укрепления десен (эссенция фиалки, настойка, изготовленная из отвара сумаха (шиповника); препараты для очищения зубов, укрепления десен и уничтожения неприятного запаха изо рта (смесь розовой воды с уксусом и шафраном); препараты, употребляемые для утоления боли (настойки, пилюли, порошки для внутреннего употребления и мази для массажей); препараты от рвоты; препараты для лечения заболевания горла и дыхательных органов.

Заключительная часть «Карабадини» состоит из следующих разделов:

- Средства, необходимые для изготовления сложных лекарств.
- Препараты, их пропорции, соотношение и качественный состав.
- Способы приготовления сложных лекарств.
- Способы приготовления простых лекарств, употребляемых для массажей и компрессов.
- Свойства разных целебных нектаров.
- Свойства некоторых сложных нектаров.
- Способы приготовления таблеток.
- Способы приготовления целебных вин.
- Способы приготовления целебных джемов.
- Способы приготовления целебных соусов и паст.
- Способы приготовления пищи, имеющей лечебные свойства.
- Способы приготовления слабительных лекарств.

- Способы приготовления рвотных средств.
- Способы приготовления лекарств для полоскания.
- Способы приготовления препаратов для ингаляции и окулирования.
- Способы приготовления мазей и препаратов для массажа.
- Способы приготовления препаратов из масляных трав и зерен.
- Способы приготовления лекарств от глазных болезней.

Комментарии и описание тех препаратов, которые даны на древнегреческом и сирийском языках.

В конце этого раздела дается описание каждого лекарства и его свойства.

Вслед за этим приводится вывод Исмаила Джурджани о том, что в древней медицине существовало два вида лечения: экспериментальный и сравнительный. Экспериментальный, то есть эмпирический метод лечения, был выработан в результате опыта и эксперимента медиков, путем применения разных лекарств при лечении различных болезней до получения желаемого результата. Сравнительный метод лечения основывался на том, что все люди по своим биологическим особенностям делятся на три типа: меланхолики, желчные люди и флегматики. Считалось, что у людей каждого из этих типов болезнь протекает по-разному и лекарства подбирались в зависимости от типа темперамента больного и механизма воздействия лекарства на организм. Таким образом, те лекарства, которые при одной и той же болезни рекомендовали флегматику, не давали человеку с желчной натурой или меланхолику.

Кроме того, при рекомендации больному лекарства необходимо учитывать и свойства самого лекарства. Исходя из этого, (натуры человека и свойств трав) медикам пришлось посчитаться с необходимостью создать сложные препараты, состоящие из нескольких лекарственных веществ. При рекомендации такого сложного препарата для каждого отдельного больного нужно было дать определенный состав различных лекарственных веществ, соответствующий темпераменту данного больно-

го, в таких пропорциях, которые бы усиливали действие свойств различных веществ и не вредили организму в целом.

При составлении сложных лекарств важно было учитывать запах и вкус лекарства. Если они неприятны больному или при приеме вызывают нежелательные реакции (рвота, понос и т. д.), то в состав таких лекарств нужно добавлять мед, сахар, лимон или ароматические вещества.

Далее даются рецепты, способы приготовления лекарств, настоек, мазей, капель, полосканий и различной пищи, имеющей целебные свойства, а также рекомендации по их использованию. Так, микстура из миробалана рекомендуется при болях в груди и кашле, для отхаркивания. Мазь, изготовленная из сока свежего мака, полезна для лечения при укусе ядовитых животных. Микстура из молока с опиумом—для больных, страдающих хроническими простудными заболеваниями и как отхаркивающее средство. Микстура из пшеничного крахмала, смолы дерева, зерен тыквы и семян огурцов для лечения почек и очищения мочи от крови. Смеси из корни тульфана, ячменя свежего, цветов проскурня и листьев свеклы, смешанные с белком яйца, красным песком, маслом из тульфана и семечками тыквы полезны при головной боли. Заваренные и смешанные со старым виноградным вином семена аниса используются при болях в животе и метеоризме.

Сироп, изготовленный из корней сельдерея и семян аниса, полезен для понижения температуры и лечения больных желтухой. Приготовить его можно таким образом: взять каждого компонента по несколько диргем (ед. веса), влить виноградный уксус; через сутки смесь положить в сахарный сироп и варить до загустения, после чего процедить через марлю, добавить несколько граммов шафрана.

Специальное вино, которое используется при лечении больных дифтерией, чумой, а также болезнью желчного пузыря, приготавливается следующим образом: сок незрелого винограда, гранатный сок, сок ревеня, сок черного тута и отвар чечевицы заварить в сахарном си-

ропе до загустения, после чего процедить через марлю и прибавить розовой воды и шафрана, хорошо смешать. Через несколько дней вино готово к употреблению.

При желудочно-кишечных расстройствах и болях в животе хорошо помогает сок, полученный из листьев винограда и оливкового дерева (зетуна), смешанный с дробленой смолой, с добавлением сахара и вина. При оного и кожных болезнях используются листья проскурня вместе с корнями фиалки и маслом, получаемым из семян кутуна (лен). Сок паслена, смешанный с настоек из фиалки и гранатным соком, рекомендуется при болезнях рта и горла. Сок бальзама, смешанный с медом, полезен при хроническом кашле.

Приводится также список вин, имеющих целебные свойства, способы их приготовления и применение. Так, вино, изготовленное из разных фруктов, назначается при болезнях, вызванных повышенным выделением желчи, для улучшения пищеварения; из горькой полыни или сока фиалки—для лечения воспаления легких и при простудах. При изготовлении такого вина нужны корень фиалки и цветы проскурня, смешанные со смолой фруктового дерева. Их надо вымачивать в течение суток, затем сварить в сахарном сиропе до загустения, процедить через марлю, добавить немного розовой воды и смешать. Спустя несколько дней можно дать больному. Вино из инжира полезно при желудочных заболеваниях и укрепляет нервную систему; из мускуса—короче средство для укрепления организма и смягчения кашля.

Рукопись заканчивается толкованием сновидений и списком молитв, которые якобы предотвращают различные болезни. Но особую ценность, на наш взгляд, труд «Карабадини Хорезмшахи» Исмаила Джурджани представляет потому, что он содержит очень подробное описание употреблявшихся населением Средней Азии, в частности, хорезмийцами, фруктов, овощей и других питательных веществ; описание видов воды, лекарственных веществ и их свойств, а также вопросы влияния на организм человека времен года и значения одежды для здоровья человека. Весь этот материал представлен

в виде таблиц, что очень облегчает пользование «Карабадини Хорезмшахи».

Данные Джурджани не утратили своего значения до настоящего времени, так как содержат очень много полезных сведений, поэтому часть таблиц мы воспроизводим полностью.

Фрукты, овощи и другие продукты питания,  
их свойства и действие на организм человека

Название	Свойства	Полезность	Вредность	Целебные свойства
1	2	3	4	5
Сладкий шаар	горячий	очищает печень, мочевой пузырь. Нужно употреблять с гранатным соком (для того чтобы нейтрализовать вредное действие)	сгущает кровь и образует газы в желудке	очень полезен при истощении
Черная слива	холодная	повышает аппетит и утоляет жажду	расслабляет желудок	очищает кровь
Персики	холодные	очищают кожу	образуют газы	вино из них полезно для функции желудка и почек
Алива	холодная	очищает мочевой пузырь, мочегонное	при желудочных болезнях	мочегонное
Абрикосы	холодные	полезны для пищеварения. После еды есть нельзя	после еды	нормализуют пищеварение
Туговые плоды Кумаче	холодные	отрезвляют после опьянения	затрудняют пищеварение	закрепляют желудок
Дыни	горячие	улучшают цвет лица, кожи	расслабляют желудок	очищают кровь
Грецкие орехи	горячие	укрепляют желудок, зубы	сушат слизистую пищеварительного тракта	общеукрепляющее действие

1	2	3	4	5
Пшеничный крахмал	холодный	уменьшает желчь в организме и укрепляет желудок	трудно переваривается	уменьшает количество желчи в организме
Маленькие рыбы	холодные	укрепляют организм, легкие	уменьшают остроту зрения	укрепление организма
Мозг	холодный	развитие мозга	рвота, тошнота	укрепление мозга
Глаза	горячие	активизируют работу мозга	расстройство желудка	лечение импотенции
Сердце	горячее	укрепляют желудок	плохо переваривается	укрепление женских половых органов
Печенка	горячая	повышает остроту зрения при куриной слепоте	трудно переваривается	повышение и укрепление зрения
Хлеб (пшеница)	средний	используется при изжоге	газы	уменьшает отделение желудочного сока
Хлеб из риса	холодный	полезен при кишечных болезнях	плохо усваивается организмом	укрепляет кишечник
Салат	холодный	лечит бессоницу	уменьшает остроту зрения	укрепляет нервную систему
Сельдерей	горячий	рекомендуется при кашле и болезнях дыхательных органов	головная боль	очищает бронхи и легкие
Миндаль	средний	используется при кашле, болезнях легких и живота	оказывает слабительное действие на желудок	укрепляет органы дыхания

1	2	3	4	5
Шафран	горячий	повышает половую способность	уменьшает аппетит	укрепляет половую активность
Мацон	холодный	полезен для печени и легких	вреден при простудах	успокаивает нервы и способствует хорошему сну
Сыр свежий	холодный	средство для аппетита	расстройство пищеварения	общеукрепляющее действие
Сахарная пудра	горячая	улучшает деятельность печени и мочевого пузыря	повышает жажду и увеличивает количество желчи	полезна при болезнях мочевого пузыря
Шиповник	холодный	улучшает пищеварение и аппетит	не рекомендуется при простуде и гриппе	улучшает пищеварение
Изюм	холодный	отвар для выделения мокроты	боли в желудке	для удаления мокроты
Трагакант	холодный	мочегонное	плохо переваривается	укрепляет организм
Ваниль	горячий	укрепляет половые органы	трудно переваривается	укрепляет организм
Горюк	горячий	повышает половую способность	отражается на мочевом пузыре	укрепляет организм
Черешня	средняя	укрепляет желудок	нервные расстройства	укрепляет желудок
Среднее вино	горячее	желудочное средство	сушит горло и полость рта	укрепляет желудок

1	2	3	4	5
Сок незрелого винограда	холодный	уменьшает количество желчи в организме	при болезнях горла	уменьшает отделение желчи
Баклажан	горячий	улучшает деятельность желудка и аппетит	раздражает рот	укрепляет желудок, повышает аппетит
Куриное яйцо	горячее	общеукрепляющее средство	раздражает рот	укрепляет организм
Утиное яйцо	горячее	полезно для внутренних органов, укрепляет желудок, кишечник	головные боли	укрепляет внутренние органы
Мясо баранины	горячее	укрепляет организм	нет	укрепляет организм
Козлятина	холодная	уменьшает отделение желчи	для груди и дыхательных органов	уменьшает отделение желчи
Мясо джейрана	горячее	средство от паралича	вредно при недостаточности желудочного сока	укрепляет нервную систему
Мясо кролика	горячее	общеукрепляющее действие	бессонница	общеукрепляющее действие
Мясо лебедя	горячее	при истощении	вызывает отделение мокроты	общеукрепляющее действие
Мясо воробья	горячее	улучшает деятельность половых органов	сушит желудок, кишечник	общеукрепляющее действие
Настойка из нвы	холодная	рекомендуется при дифтерии	нет	при болезнях горла

1	2	3	4	5
Ледяная вода	холодная	при кашле	головная боль	используется при заболеваниях дыхательных путей и горла
Настойка из горчицы	горячая	при болезнях сердца	сухость желудка	повышает аппетит, улучшает пищеварение
Солончатая вода	холодная	утоление жажды, ускорение пищеварения	расслабляет нервы	расслабляет нервы, спазмолитическое
Средняя вода	средняя	при головных болях	лихорадка	лечит головные боли
Снег и лед	холодные	ускоряют пищеварение	опасны при гриппе и бронхите	ускоряют пищеварение
Средняя вода	средняя	очищает желудок от мокроты	слабит желудок	очищает организм
Средняя вода	горячая	расстройство желудка	зуд	укрепляет желудок
Средняя вода	горячая	при болях в пояснице	ухудшает зрение	уменьшает боли в суставах и пояснице
Средняя вода с содержанием соли	средняя	при болях в суставах	боли в груди и кашель	уменьшает боли в суставах
Средняя вода с содержанием соли и серебра	горячая	расстройство желудка	зуд	укрепление желудка
Средняя вода с содержанием соли	холодная	укрепляет организм	вредна для мочевого пузыря	укрепляет организм

1	2	3	4	5
Сок незрелого винограда	холодный	уменьшает количество желчи в организме	при болезнях горла	уменьшает отделение желчи
Баклажан	горячий	улучшает деятельность желудка и аппетит	раздражает рот	укрепляет желудок, повышает аппетит
Куриное яйцо	горячее	общеукрепляющее средство	раздражает рот	укрепляет организм
Утиное яйцо	горячее	полезно для внутренних органов, укрепляет желудок, кишечник	головные боли	укрепляет внутренние органы
Мясо баранины	горячее	укрепляет организм	нет	укрепляет организм
Козлятина	холодная	уменьшает отделение желчи	для груди и дыхательных органов	уменьшает отделение желчи
Мясо джейрана	горячее	средство от паралича	вредно при недостаточности желудочного сока	укрепляет нервную систему
Мясо кролика	горячее	общеукрепляющее действие	бессоница	общеукрепляющее действие
Мясо лебедя	горячее	при истощении	вызывает отделение мокроты	общеукрепляющее действие
Мясо воробья	горячее	улучшает деятельность половых органов	сушит желудок, кишечник	общеукрепляющее действие
Настойка из ивы	холодная	рекомендуется при дифтерии	нет	при болезнях горла

1	2	3	4	5
Настойка из ваунашника	холодная	при кашле	головная боль	используется при заболеваниях дыхательных путей и горла
Настойка из вауника	горячая	при болезнях сердца	сухость желудка	повышает аппетит, улучшает пищеварение
Родниковая вода	холодная	утоление жажды, ускорение пищеварения	расслабляет нервы	расслабляет нервы, спазмворное
Сладкая вода	средняя	при головных болях	лихорадка	лечит головные боли
Снег и лед	холодные	ускоряют пищеварение	опасны при гриппе и бронхите	ускоряют пищеварение
Теплая вода	средняя	очищает желудок от мокроты	слабит желудок	очищает организм
Тропическая вода	горячая	расстройство желудка	зуд	укрепляет желудок
Туркии вода	горячая	при болях в пояснице	ухудшает зрение	уменьшает боли в суставах и пояснице
Вода с содовым раствором	средняя	при болях в суставах	боли в груди и кашель	уменьшает боли в суставах
Вода с содовым раствором лимона и берберона	горячая	расстройство желудка	зуд	укрепление желудка
Вода с содовым раствором	холодная	укрепляет организм	вредна для мочевого пузыря	укрепляет организм

1	2	3	4	5
Горная вода	горячая	для желудка	истощает	улучшает деятельность желудка
Вино старое	горячее	при хронических заболеваниях глаз	не рекомендуется в больших количествах	улучшает зрение
Вино финиковое	горячее	укрепляет желудок	кожные болезни	укрепляет организм
Вино пшеничное	холодное	общеукрепляющее действие	вредно для мозга	укрепляет организм
Вино из лимона	холодное	уменьшает количество желчи при хронических заболеваниях	нет	полезно при хронических желудочных болезнях
Вино айвы	холодное	улучшает аппетит	боли в животе и суставах	улучшает аппетит
Настойка из унаби	горячая	очищает кровь	вызывает метеоризм	очищает кровь
Мягкая настойка	горячая	для лечения болезней желудка и легких	импотенция	для желудка и легких
Редька	горячая	используется при метеоризме и геморрое	боли в голове и глазах	при геморрое
Лук	горячий	повышает аппетит, укрепляет организм	головные боли	повышает аппетит
Перец	горячий	полезен для людей с „холодной“ натурой	при язвах желудка и кишечника	рекомендуется людям с „холодной“ натурой

1	2	3	4	5
Набирь	горячий	полезен для „холодных“ натур	ухудшает аппетит	полезен людям с „холодной“ натурой

#### Влияние времен года на организм человека

Весна	горячая и влажная	ободряющее действие	для меланхоликов и сангвиников	полезно употреблять фруктовые соки
Лето	теплое и сухое	укрепляет организм	для людей желчной натуры	полезно употреблять фруктовые соки
Осень	холодная и сухая	ослабляет организм человека	для людей с нервными болезнями	нужно часто купаться в горячей воде и массировать тело разными маслами
Зима	холодная и влажная	укрепляющее действие на организм	вызывает мокроту в организме	употреблять калорийную пищу

1	2	3	4	5
Горная вода	горячая	для желудка	истощает	улучшает деятельность желудка
Вино старое	горячее	при хронических заболеваниях глаз	не рекомендуется в больших количествах	улучшает зрение
Вино финиковое	горячее	укрепляет желудок	кожные болезни	укрепляет организм
Вино пшеничное	холодное	общеукрепляющее действие	вредно для мозга	укрепляет организм
Вино из лимона	холодное	уменьшает количество желчи при хронических заболеваниях	нет	полезно при хронических желудочных болезнях
Вино айвы	холодное	улучшает аппетит	боли в животе и суставах	улучшает аппетит
Настойка из унаби	горячая	очищает кровь	вызывает метеоризм	очищает кровь
Мягкая настойка	горячая	для лечения болезней желудка и легких	импотенция	для желудка и легких
Редька	горячая	используется при метеоризме и геморрое	боли в голове и глазах	при геморрое
Лук	горячий	повышает аппетит, укрепляет организм	головные боли	повышает аппетит
Перец	горячий	полезен для людей с "холодной" натурой	при язвах желудка и кишечника	рекомендуется людям с "холодной" натурой

1	2	3	4	5
Шибирь	горячий	полезен для "холодных" натур	ухудшает аппетит	полезен людям с "холодной" натурой

#### Влияние времен года на организм человека

Весна	горячая и влажная	ободряющее действие	для меланхоликов и сангвиников	полезно употреблять фруктовые соки
Лето	теплое и сухое	укрепляет организм	для людей желчной натуры	полезно употреблять фруктовые соки
Осень	холодная и сухая	ослабляет организм человека	для людей с нервными болезнями	нужно часто купаться в горячей воде и массировать тело разными маслами
Зима	холодная и влажная	укрепляющее действие на организм	вызывает мокроту в организме	употреблять калорийную пищу

Гигиенические свойства одежды

Наименование	Свойства	Полезность	Отрицательные влияния	Как обезвредить действие
Шелковая одежда (Ипак кийим)	Горячие	ободряет	безвредны, наоборот, помогают содержать в чистоте кожу	Шелк с хлопковой нитью
Хлопчато-шерстяная одежда (Пахта ва юнг кийим)	горячие и холодные	укрепляют организм человека	общий вид человека в этой одежде не совсем красивый	слои и нити ткани делать тоньше
Смешанная одежда (Каган кийим)	превращает „холодную“ природу в „горячую“	позволяет держаться в чистоте кожу	влияет на циркуляцию крови в организме	лучше смешанную с шелком
Золототканая одежда (Зар кийим)	укрепляет сердце	повышает половую потенцию	противопоказаний нет	можно носить всегда

Золото с бархатом (Бартас)	горячие	рекомендуется всем	рекомендуется всем	снизу одевать мягкую шелковую одежду
Золото, лен и хлопок с бархатом (Казма)	горячие и мокрые	могут носить мужчины	горячит кровь	носить поверх одежды из хлопка
Шуба (Постун)	горячие и мокрые	рекомендуется зимой людям с „холодной“ натурой	„холодную“ природу делает „горячей“	делать на шелковой подкладке
Санжаб	горячие	рекомендуется пожилым людям	не рекомендуется „холодным“ натурам	носить поверх одежды из хлопка
Каким	горячие	рекомендуется пожилым людям	у молодых повышает давление крови	носить поверх одежды из хлопка

Приведенные таблицы из «Карабадини Хорезмшахи» Джурджани публикуются нами впервые. В этих таблицах Джурджани, по существу, подытоживает свои наблюдения и знания, изложенные в книге для того, чтобы облегчить пользование ею широким кругом людей.

Большая практическая ценность труда Джурджани становится особенно очевидной при сравнении его с другими произведениями средневековых авторов и даже с «Каноном врачебной науки» Ибн Сины, в котором подобных материалов нет.

Заслугой Исмаила Джурджани является и то, что он подробно рассматривает различные виды заболеваний, встречавшиеся в древнем Хорезме в разные времена года.

Джурджани подробно останавливается на простудных заболеваниях и их осложнениях (чахотка, болезни суставов и др.). Он пишет также об отрицательном влиянии на человеческий организм жаркого климата. В жарком климате человек худеет, его кожа становится смуглой, снижается выделение естественных соков организма за счет выделения большого количества пота, понижается аппетит, усиливается жажда, к этому присоединяется общая слабость, сонливость, частые носовые кровотечения, обильные менструации у женщин.

Особое внимание уделяет Джурджани предупредительным мерам для каждого времени года в отдельности. Весной он рекомендует делать кровопускание и мотивирует это тем, что в организме за зиму накопилось много ненужных соков, советует употреблять большое количество фруктов, подробно описывает диету, одежду и режим дня.

Говоря о лете, Джурджани обращает особое внимание на свойства организма стариков, детей, беременных женщин, рассматривает влияние лета на людей различных темпераментов, характеризует положительные и отрицательные свойства летнего периода.

Осенью он разрешает пить вино чаще, чем весной, рекомендует плотно есть, так же как и весной, употреблять много различных фруктовых соков, одевать-

ся так, чтобы организм не ощущал разницы между вечерним холодом и дневным теплом. Зимой Джурджани рекомендует есть сытную пищу.

В «Карабадини Хорезмшахи» подробно описываются различия климата и воздуха между городом и селом, между равниной и горами, между городами, расположенными у моря и в пустыне.

Много места занимают вопросы диеты. Кроме описания свойств и полезности тех или других питательных веществ для организма, он подробно говорит о значении повседневного питания. Джурджани рекомендует есть только тогда, когда хочется. Он пишет, что периодически надо в течение двух-трех дней придерживаться такого режима: первый день принимать пищу утром и вечером, а на следующий день только вечером (при этом рекомендуется индивидуальный подход к каждому человеку). Этот режим противопоказан тем, кто привык принимать пищу в течение дня два раза, и если он станет есть только один раз, то ослабнет.

В отношении калорийности, питательности и приготовления пищи Джурджани рекомендует то, что рекомендуют и медики нашего времени. Например, он пишет, что пищу надо есть легкую и нежную, а не плотную (густую), чтобы она легко переваривалась в желудке. Плохо, если человек переест до того, что ему трудно дышать и т. д.

От внимания Джурджани не ускользают и такие вопросы, как благоприятное влияние на организм человека купания в бане, ванн из разных минеральных вод и грязей; доброкачественность уюогребляемой в повседневной жизни воды, влияние ее свойств и качеств на организм человека.

Исходя из всего изложенного, можно сделать вывод о том, что изучение научного наследия Исмаила Джурджани, одного из крупнейших медиков Хорезма XII века, знакомит нас с развитием медицинской науки в древнем Хорезме.

Научное наследие Джурджани имеет очень важное значение в истории медицины Средней Азии, так как показывает, что здесь в средние века был крупней-

ший центр развития научной мысли, в частности, в области медицины.

Труды Джурджани явились развитием трудов таких его гениальных предшественников, как Ибн Сина, Бэни и др. Его можно считать основоположником изучения краевой патологии в Средней Азии, изучения краевого аспекта не только лекарственных, но и натуральных веществ и их целебного значения для человека.

Джурджани принадлежит также большая заслуга изучению влияния на здоровье человека природных, климатических, бытовых условий, питания, одежды.

К трудам Исмаила Джурджани обращались вплоть до XIX века. Таким образом, они служили источником знаний врачей до проникновения в Среднюю Азию европейской медицины.

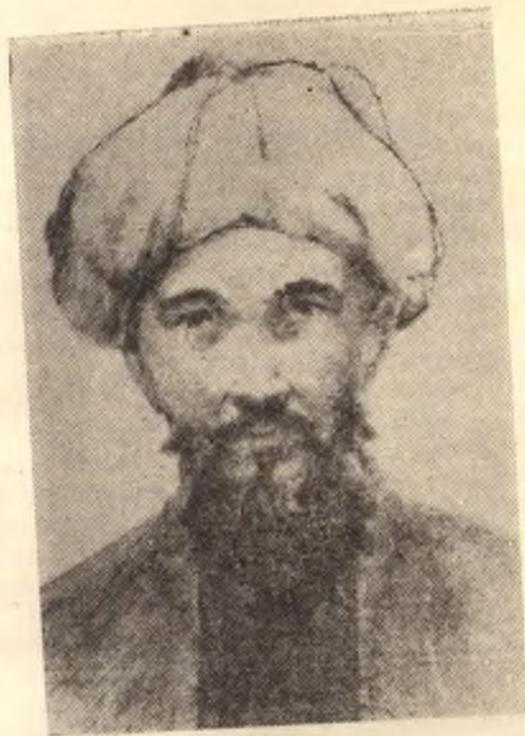


Рис. 3 Махмуд ибн Мухаммад ибн Умар  
ал-Чаггини

### Умар Чагмини и его научное наследие

Точная дата рождения ученого остается неизвестной. Родился он недалеко от столицы Хорезма—Ургенча, в селе Чагмини, название которого стало псевдонимом ученого. Предположительная дата его смерти, по мусульманскому летоисчислению, в 618 г. (1220 год нашего летоисчисления).

Чагмини как ученый сформировался в период расцвета Хорезмской империи в конце XII—начале XIII вв. В эти годы все Среднеазиатские государства — Бухара, Самарканд, Ташкент, Фергана, Мерв, Газна, Хамадан, а также территория Казахстана—были в полном подчинении или входили в состав империи. В Ургенче было более десяти больших медресе, где обучались учащиеся не только из Средней Азии, но и из Индии, Пакистана, Ирана и арабских стран. Со всех концов империи сюда стекались ученые. Здесь работали химики, биологи, медики, астрономы, математики, физики, географы и астрологи.

Чагмини получил образование в Ургенче в начале XIII века. Он был в числе крупных ученых Мухаммада Аллауддина Хорезмшаха. Чагмини известен не только как медик. Он прославился своими трудами по астрономии, математике и другим наукам. По сведениям некоторых средневековых ученых Чагмини с детства был очень одаренным. Благодаря своим способностям, он будучи еще совсем молодым, присоединился к кругу ученых дворца Хорезмшаха.

Имя Чагмини до последнего времени оставалось мало известным советскому читателю, хотя его труд «Ал-Мулаххас фи ал-Хайат» («Краткие сведения о Все-

лендой») и книга по медицине «Канонча» («Маленький канон») получили широкую известность в странах Запада и Востока. Его книга «Ал-Мулаххас фи ал-Хайат» имеется в библиотеках городов Гота, Лейпцига, Берлина, Лейдена, Лондона, Парижа, Каира, Алжира, Константинополя и в США. Длительное время его труды по астрономии и математике являлись настоящими книгами для астрономов и математиков многих стран. По его книге «Канончик» до начала XX века велось преподавание не только в медресе на его родине — в Хорезме, но и в Бухаре, Самарканде, Ташкенте, Коканде. В Индии, Пакистане, Иране это произведение было переведено на язык урду и тюркский язык.

Известно, что Чагмини читал в Самарканде лекции по астрономии и другим предметам. Мы не будем описывать всю деятельность ученого-энциклопедиста Чагмини, охарактеризуем лишь его вклад в медицинскую науку чтобы на его примере показать уровень развития медицины в Хорезме в XIII веке.

Нам известна только одна медицинская работа Чагмини — «Маленький канон», или «Канончик». А. Ирсом, А. Насиров и И. Низамиддинов пишут, что Чагмини был крупным медиком своего времени, пользовался большим авторитетом среди своих коллег, успешно лечил тяжелых больных.

Многие исследователи и комментаторы «Канончика» считали, что эта книга является кратким вариантом «Канона» Ибн Сины, поскольку Чагмини в предисловии к «Канончику» говорит, что, стремясь сделать свой труд доступным и понятным, обобщая опыт, он выбрал все самое лучшее из разных медицинских книг. Эту точку зрения поддерживает также комментатор «Канончик» Катиб Чалаби. Среди биографов восточных ученых, которые он приводит в своем комментарии, есть и биография Чагмини, в которой говорится, что «Канончик» — сильно сокращенный вариант книги Ибн Сины «Канон врачебной науки». Против этого мнения Катиба Чалаби выступил ташкентский ученый-востоковед Садик Мирзаев, который пишет: «Крупный ученый и знаменитый медик Востока, Чагмини славится своим «Канончиком» среди узбеков, туркменов

таджиков, а также в Индии и в других государствах. Некоторые ученые думают, что «Канончик» переписан из большого «Канона». Это совсем не так. В пользу Чагмини свидетельствует стиль его книги, сильно отличающийся от стиля Ибн Сины»<sup>1</sup>.

Известно также, что существует еще одна книга под названием «Маленький канон», написанная в начале XI в., но это также совсем другая книга, ее автор Илаки — один из талантливых учеников Ибн Сины. Труд же Чагмини был написан в конце XII — начале XIII в. и сразу получил широкое распространение. Он комментировался многими авторами вплоть до XX века.

В XVII в. индийский ученый Мухаммад Акбар Арзани комментировал «Канончик» Чагмини и опубликовал его в Индии большим тиражом под названием «Муфаррих ал кулуб» («Средства, веселящие сердца»). В начале XX в. «Канончик» был переведен на узбекский язык ученым-медиком Садулла ибн Абдуллахом. Переводов на узбекский язык этого труда на территории нынешнего Узбекистана до революции было несколько.

Имеются также комментарии «Канончика», сделанные поэтом и медиком Жунадуллою Хазиком, который некоторое время жил в Хорезме в период правления Аллакулихана. По мнению некоторых исследователей, комментарии Хазика к «Канончику» Чагмини отличаются от других тем, что они охватывают «Канончик» полностью. Кроме того, автор попытался заменить некоторые устаревшие термины новыми. Прежде чем начать комментировать труд Чагмини, Хазик долго готовился и изучал медицинскую терминологию XIII века. Хазик, сделав комментарий этого труда, дал ему название «Тахкик ал кавоид», что значит «Настоящий канон». Этот труд был написан на персидском языке.

«Канончик» Чагмини был также переведен на язык урду, медиком Хакимом Мухаммадом Нур Каримом.

Как видно из многочисленных комментариев и переводов, труд Чагмини сыграл большую роль в даль-

1. С. Мирзаев — Ибн Синонинг Шарқшунослик институтида мавжуд асарлари (библиография). Фан нашриети, Тошкент, 1955 стр. 28.

нейшем развитии восточной медицины. Когда было изобретено книгопечатание, труд Чагмини печатался не только на Востоке, но и на Западе.

В 1872 году и несколько позже, — в 1886 и 1896 гг., он был опубликован большим тиражом в Лакнауде под названием «Муфаррих ал кулуб» («Средства, веселиющие сердца»). В 1894 году этот труд был напечатан в Казани. Очень большим тиражом в 1908 году книга вышла в Индии. Известно, что эту книгу иногда дарили в качестве подарков друзьям или сыновьям.

Итак, по словам комментатора Хазика, книга Чагмини была настоящим «Каноном для народов Востока и Запада».

Популярность «Маленького канона» Чагмини свидетельствует о том, что он был доступен для большой прослойки образованного населения. Это мнение было подтверждено еще раз после ознакомления с трудом Чагмини, хранящимся в Институте востоковедения имени Абу Рейхана Беруни в Ташкенте (инв. № 1079).

Один из комментаторов книги Чагмини «Маленький канон» (1714 г.) писал: «Если великий ученый-медик Гален был бы жив и ознакомился с «Канончиком», он рекомендовал бы каждому будущему медику начинать изучать медицину именно с «Маленького канона» Чагмини».

Нам удалось найти в Хорезме у старшего научного сотрудника педагогического института Х. Сиддикова сборник Чагмини, состоящий из трех частей, посвященных медицине, астрономии и математике. Часть, посвященная медицине, и есть «Маленький канон». Х. Сиддиков был первым, кто после революции написал статью о древних ученых Хорезма. Он дал краткие справки о деятельности крупных ученых древнего Хорезма, в которых подробно освещена медицинская деятельность Чагмини.

Изученный нами экземпляр, хранящийся в Институте востоковедения, является переводом труда Чагмини «Канончик» на узбекский язык, сделанным Мухаммадом Шейхом Ташкенти Ша Файз Хожи. Видимо, пе-

реводчик был преподавателем одного из медресе Ташкента, так как во введении он пишет: «Я решил перевести и комментировать великого ученого, мастера-медика, уважаемого Чагмини и его труд «Канончик» на (чигатайский) узбекский язык, для того чтобы было легче учащимся медресе, о чем очень просили меня абитуриенты медресе, как единственного человека, понимавшего три языка. Я его перевел. «Маленький канон» состоит из десяти глав. Объем его небольшой»<sup>1</sup>.

А. Ирисов, А. Насиров, И. Низамиддинов дают в своей книге справку о Чагмини и пишут, из каких глав состоит «Маленький канон». Не касаясь содержания, они только перечисляют их и очень кратко упоминают о том, что в труде Чагмини дается представление «О четырех элементах природы и организма, об органах и их силах, анатомии человека, общем состоянии человеческого тела, язвах, заболеваниях головы, диетике, видах и методах употребления жидкости и т. д.»<sup>2</sup>. Х. Сиддиков в своей брошюре на узбекском языке делит «Канончик» на десять глав и указывает, что каждая глава состоит из нескольких статей.

До настоящего времени труд Чагмини полностью не переведен ни на русский, ни на современный узбекский язык. А это необходимо сделать, чтобы объяснить, почему он с момента появления не потерял значения до настоящего времени в Индии, Иране и других государствах.

Выше уже отмечалось, что «Маленький канон» хорезмского ученого-медика XIII века Чагмини позволяет дать оценку уровня развития медицинской науки в тот период в Хорезме.

Автор разделяет медицину на две части: теоретическую и практическую.

Прежде чем перейти к анализу содержания «Канончика», перечислим разделы, из которых он состоит.

I раздел — О природных явлениях (5 глав).

1. Фотокопия «Канончик», перевод на узбекский язык. Мухаммед Шейх Ташкенти Ша Файз Хожи. (инв. № 1079).
2. А. Ирисов, А. Насиров, И. Низамиддинов — «Урта Ос ёлик кирк олим. УзССР, Ташкент, 1963, стр. 72

II раздел—Научные сведения о географическом расположении территории (5 глав).

III раздел—Органы человека (тело) и анатомия человека (5 глав).

IV раздел—О здоровье; гигиена, необходимая для человека (10 глав).

V раздел—Кожные и поверхностные заболевания человеческого тела (18 глав).

VI раздел—Заболевания, поражающие голову человека (13 глав).

VII раздел—О некоторых язвенных болезнях в человеческом организме (9 глав).

VIII раздел—Видимые заболевания человеческого организма (8 глав).

IX раздел—Диетика, ее значение для больного и здорового организма человека (13 глав).

X раздел—Употребление жидкостей и их влияние на организм человека.

Здесь уместно привести слова одного из комментаторов этого труда, который в 1892 году писал: «Чагмини смог охватить те разделы медицины в своем труде, в области которых в его время были наивысшие достижения медицины. Он знакомит читателя с теоретическим знанием медицины очень простым способом, на общедоступном языке»<sup>1</sup>.

Чагмини так описывает клинические картины заболеваний, что описанное им заболевание невозможно спутать с другими. Он рассказывает о методах диагностики заболеваний, подробно объясняет значение и методы личной гигиены, описывает заболевания внутренних органов человека. Одним словом, Чагмини охватил в своем труде заболевания человека «с головы до пят», объяснил их клинику, течение, лечение.

Начинается «Маленький канон» разделом о природных условиях и их влиянии на человеческий организм. По мнению Чагмини, в природе, в основном имеется четыре вещества (это учение берет начало от греческой школы): огонь, воздух, вода, земля. Дается принятое в

то время объяснение характера и свойств этих веществ: огонь—сухой и теплый; воздух—влажный и теплый; вода—влажная и холодная; земля—сухая и холодная.

Чагмини указывает на относительность указанных свойств. Например, критикуя некоторых авторов, он говорит, что воздух не всегда и не везде бывает теплым и влажным. По его мнению, такое состояние воздуха наблюдается только весной. Далее он пишет, что в некоторых местностях воздух летом бывает сухой и теплый, осенью—холодный и сухой, а зимой—холодный и влажный.

Чагмини считал, что воздействие климатических условий на организм человека может способствовать возникновению тех или других заболеваний. Об этом он ведет речь, когда объясняет хронические заболевания: ревматизм, туберкулез, сердечные и легочные заболевания.

Чагмини призывает каждого медика хорошо разобраться в состоянии четырех элементов природы, считая, что от этого во многом зависит лечение ряда заболеваний. Автор, как астроном, говорит о том, какие воздушные прослойки охватывают землю, луну, солнце, как изменяется их температура и влажность после восхода и захода солнца и в зависимости от времен года, о солнечных лучах и их действии на все существа, живущие на земном шаре.

Далее, как материалист он пытается объяснить, что именно при проникновении солнечных лучей в те или иные химические элементы происходит химическая реакция, возникают низшие существа, которые поглощая находящиеся вокруг них элементы природы образуют живое ядро. В дальнейшем эта реакция регулируется поглощательной способностью живого ядра. Для возникновения живых существ нужны еще дополнительные условия, при наличии которых можно наблюдать это явление природы. Чагмини рекомендует тем, кто желает глубже познать вопросы происхождения живых существ и влияние окружающей среды, а также солнца, изучить книги «Тамхид баен». Абул Шукурши Салмани, где все это объяснено подробно.

1. X. Сиддиков. Роль ученых древнего Хорезма в развитии точных наук. Вестник К. К. филала А. Н. УзССР, стр. 13-14.

Чагмини пишет об огне, его возникновении и влиянии на свойства воздуха (сухость, влажность, температуру) и посвящает этому пять глав. В первой главе он объясняет значение солнечных лучей для организма человека и природы вообще, стараясь объяснить как именно организм человека поглощает постоянно энергию в виде лучей солнца, как эта энергия держится всегда на определенном уровне и как получаемая разными путями, накапливается в организме. В зависимости от количества этой энергии в организме изменяется натура человека.

В своих взглядах на причины возникновения болезней Чагмини следует Ибн Сине и Исмаилу Джурджани. Он также подробно пишет об изменениях природы и соков организма человека.

Чтобы дать представление о том, в каком стиле написан «Маленький канон», мы в качестве примеров рассмотрим лишь некоторые его разделы.

**З а б о л е в а н и я о р г а н о в д ы х а н и я , с о п р о в о ж д а ю щ и е с я к а ш л е м .** Кашель бывает разный: сухой, с мокротой, с кровью, водянистой жидкостью; кашель, который сильно беспокоит больного; редкий кашель, который не беспокоит больного; кашель, который всю жизнь не оставляет человека. Далее автор объясняет разновидность кашля от курения, от пищи, воды и других причин, подробно описывает лечение исходя из причин возникновения кашля. Заболевание легких, которое называется «Затилжам» (воспаление). При этом заболевании появляется горячая опухоль в легких, вся полость легких заполняется красной кровью. Признаки его: высокая общая температура, сильное затруднение вдоха и выдоха, как будто кто-то душит больного за горло. Лицо у больного при этом как будто окрашено красной краской. Далее предлагается ряд рецептов и объясняются методы лечения.

Заболевание легких, которое называется «Сил ва затилжам» (туберкулез и воспаление). При туберкулезе в легких появляются разные язвы, постоянно высокая температура. После объяснения признаков заболевания Чагмини назначает лечение следующего характера: жен-

ское молоко с камфорой. Улучшенное питание—свежий, жаренный цыпленок, красная тыква и морские раки (денгиз кискичбакаси).

**В о с п а л е н и е — з а т и л ж а м .** Здесь автор имеет в виду воспаление плевры и подробно пишет о диагнозе и лечении. Заболевание, связанное с затруднением дыхания (бронхиальная астма).

**З а б о л е в а н и е с е р д ц а «Х а ф а к а н» .** Чагмини объясняет, какие заболевания сердца бывают у человека и после чего они возникают, излагает методы диагностики, дает большое количество рецептов и описывает разные способы лечения.

**З а б о л е в а н и е , к о т о р о е с о п р о в о ж д а е т с я в ы д е л е н и е м к р о в и в о в р е м я к а ш л я . «Н а ф с у д д а м» .** Здесь автор описывает происхождение кровохаркания, выделение кровянистой мокроты, признаки болезни и ее лечение.

**З а б о л е в а н и е ж е л у д к а .** Автор подробно останавливается на различных заболеваниях желудка: боли в желудке и его слабость, несварение и прекращение пищеварения, исчезновение аппетита, отрыжка, жесткость желудка и затвердение в нем, горячие опухоли в желудке, холодные слизистые опухоли, икота.

По каждому заболеванию дается объяснение, причины его возникновения и рекомендуется лечение. Например, он объясняет, что «фаввак ёки хикичок», или икота возникает вследствие неправильности перистальтики желудка, когда скапливается большое количество ненужных соков, поэтому рекомендуется очистить от них желудок. Иногда икота наступает после приема пищи или во время еды. При этом состоянии назначают определенные методы лечения. Если икота наступает от пустоты желудка или после рвоты предлагаются другие методы.

Таким образом, мы пришли к выводу, что Чагмини был настоящим клиницистом и очень хорошо разбирался в диагностике. Он обращает внимание на каждую мелочь, характеризующую признаки заболевания.

Несварение пищи в желудке—«хизза»—он объясняет недостатком желудочного сока или недоброкачест-

венностью пищи. При этом наступает антиперистальтика, а затем рвота.

Большое количество отработанных соков направляется по кишечнику вниз, т. е. возникает понос (исхал). Методом лечения автор считает в основном промывание желудка. Если понос продолжительный, то желудочно-кишечный тракт очищается полностью. Прекращать понос не следует, пока кишечник не очистится полностью. Если к поносу присоединяется урчание, надо срочно принять меры к прекращению поноса. Автор дает подробное описание и других методов лечения.

З а б о л е в а н и е кишечника «Захир» характеризуется приступообразными болями и поносами с небольшим количеством кала. Бывает «захир» нескольких разновидностей: бескровные поносы, с кровью, с гноем. Описаны методы лечения.

З а б о л е в а н и е кишечника «Куланж» вызывается глистами тенириархоз. Автор подробно объясняет разновидности глистных заболеваний, связанных с нахождением глистов в кишечнике, прямой кишке и под кожей; дает методы лечения и разнообразные рецепты.

З а б о л е в а н и е печени. Чагмини описывает несколько разновидностей заболевания печени и связывает их с определенными причинами: если заболевание сопровождается красной окраской кожи и с мочой выделяется кровь, значит оно возникает на почве нарушения крови, если лицо больного бледно, то он страдает от жажды. Далее объясняются способы лечения больного. Разновидностью заболевания печени является «Истиска» (гепатит); различают три формы: первая — «Таблидур». Характеризуется она тем, что живот больного вздувается и при выстукивании выслушивается звук барабана. Вторая — «Заки». При этой форме болезни в животе скапливается много жидкости и он становится похож на мешок, заполненный водой. Третья форма — «Лакхидур». Жидкость в организме смешивается с кровью, скапливается во всех тканях человека, появляются равномерные отеки. Если надавить на кожу больного, то образуется ямка, которая долгое время не исчезает.

При каждой форме заболевания печени автор назначает определенное лечение. Он приводит также мнение Ибн Сины о том, что при заболеваниях печени кровопускание противопоказано, и присоединяется к этому мнению.

В следующем разделе описывается заболевание селезенки, затем — желтуха, ее признаки и методы лечения при ней. Специальный раздел посвящен заболеваниям почек. По Чагмини, при заболевании почек наступает нарушение мочевыделения, изменяется нормальный цвет мочи, она становится, как мясные помои. Прогноз плохой, если в моче появляется кровь или наступает недержание мочи.

Далее приводятся симптоматика, клиника и лечение при камнях в мочевом пузыре, объясняются причины задержки мочи, их разновидности и даются способы лечения. Чагмини говорит о быстро проходящих однодневных болях в органах в виде приступов, пишет об их разновидностях, признаках и лечении.

Подробно останавливается Чагмини на заболеваниях прямой кишки, в частности геморрое. Расширение наружной геморроидальной вены называется «Басур», множественные расширения — «Бавасур». Поэтому расширение вен вокруг прямой кишки, встречающееся в большинстве случаев, он называет «Бавасур». Расширение вен локализуется вокруг кольца наружного отверстия и внутренней части его, в запущенных случаях это приводит к изъязвлениям и осложнениям. Чагмини характеризует виды геморроя и его изъязвления. В начальной стадии заболевания геморрой похож внутри на инжир, мелкие множественные расширения вен при этом изъязвлены. В более поздних случаях крупные расширения вен напоминают виноградные гроздья. Запущенный геморрой похож на множественные горохообразные образования. В каждом случае автор предлагает свои методы лечения, уделяя особенно большое внимание кровоточащим видам геморроя.

Одна из глав посвящается половым расстройствам и половой слабости мужчин, признакам и методам лечения, расстройствам менструального цикла у женщин.

обильным кровотечениям при менструации, методам лечения.

В следующем разделе автор рассказывает о гнойных заболеваниях костей и суставов туберкулезного происхождения. Поражения мелких костей и суставов, рук и ног называются «Никрас», более крупных суставов и костей — «Мафасил», поражение позвоночника — «Хадаба». Это хронические заболевания. Автор подробно пишет о клинике и признаках каждой из этих болезней, уделяя большое внимание лечению, суть которого сводится к укреплению организма.

Следующую главу Чагмини посвящает патологии сосудов — расширению вен «Давали ва доул-фил». Это заболевание начинается с застоя крови в суставах нижних конечностей, чаще голени. Сосуды закупориваются кровью, стенки их затвердевают, площадь закупорки постепенно расширяется. Если процесс протекает быстро, то ноги больного становятся похожими на ноги слона. Кожа также приобретает вид слоновой. Автор приводит методы профилактики этого заболевания, симптоматику и способы его лечения.

Довольно подробно автор останавливается на описании различных видов лихорадки (более 20), их признаках, методах лечения. Затем речь идет о заболеваниях, похожих по ряду признаков на аллергические, о разных сыпях, которые держатся продолжительное время.

Инфекционные заболевания Чагмини объединил в одном разделе, в который включил оспу, корь, скарлатину, краснуху, свинку. Следующий раздел посвящен различным опухолям.

Итак, Чагмини был одним из крупнейших ученых Средней Азии конца XII — начала XIII веков. Он творил в период экономического и культурного расцвета Хорезмского государства, который обусловил и развитие науки. Будучи ученым энциклопедистом, он явился автором многих ценных трудов по астрономии, математике, медицине и др. Значительным вкладом в медицину является его труд «Маленький канон», который служил народу вместе с «Каноном врачебной науки»,

руководством по медицине вплоть до XX века, о чем свидетельствуют его многочисленные переводы и комментарии. Приведенные примеры, по нашему мнению, дают достаточно полное представление о «Канончике», как о прекрасном руководстве по медицине, многие положения которого сохранили свое значение и поныне.

Широкая популярность этого произведения, написанного на персидском языке, объясняется его небольшим размером, четкостью и краткостью изложения, простым, доступным языком. В «Канончике» нашли отражение основные достижения теории и практики медицины XII — XIII веков, обобщенные талантливым ученым Чагмини, который, в ряде случаев, подходит к рассмотрению причин болезни с материалистических позиций, связывая их с влиянием внешней среды, с природными условиями, климатом и т. д.

Описание в «Канончике» заболеваний с «золотым пятном», их диагностика, течение и методы лечения свидетельствуют о том, что Чагмини был наблюдательным клиницистом, учитывавшим самые различные причины, признаки и симптомы заболевания, как при установлении диагноза, так и при выборе лечения.

Труд Чагмини до настоящего времени изучен крайне недостаточно. Он вполне заслуживает полного перевода на узбекский и русский языки, так как является ценным источником изучения медицины древнего Хорезма.

## ВЫВОДЫ

Хорезмская медицина достигла расцвета в XII—XIII вв., когда Хорезмское государство стало могущественной империей, подчинившей себе всю Среднюю Азию, Казахстан, Афганистан, Иран, Ирак и Азербайджан. В этот период в Хорезме создается вторая Академия, в которой было не менее тридцати знаменитых ученых из разных стран, в том числе прославившиеся по всему Востоку врачи—Исмаил Джурджани, Фахраддин Рази, Умар Чагмини.

Самым выдающимся представителем медицины Хорезма был Исмаил Джурджани (ум. в 1141 г.), автор многотомного энциклопедического медицинского труда «Хорезмшахское сокровище», представляющего неменьший познавательный интерес, чем «Канон врачебной науки» Ибн Сины.

Научное наследие Джурджани, совершенно не изученное до сих пор, является наиболее полным и достоверным источником знаний о распространенных в то время болезнях и применявшихся лекарственных средствах местного и иноземного происхождения. Его труды свидетельствуют о высоком уровне развития медицины в XII в. и характеризуют взгляды врачей на причины, методы лечения и предупреждение болезней. Из его трудов мы узнаем о многих знаменитых хорезмских ученых и их медицинских взглядах, а также о том, что в X—XII вв. в Хорезме были медики различных специальностей.

Представление о том, что болезнь — это результат нарушения гармоничного соотношения основных элементов и сил, из которых состоит вся природа и сам че-

ловек, явилось основой, исходя из которой Джурджани высказал новые мысли о зависимости здоровья от условий жизни и разработал детальную схему опроса больного. Значительный интерес представляет требование Джурджани: прежде чем лечить, необходимо выяснить причины болезни, характер натуры больного (холодный, нормальный, горячий), точную дату рождения, привычки, количество и качество питания, условия жизни (достаточно ли находится на свежем воздухе, не живет ли в сыром и холодном помещении, не испытывает ли в чем нужды, не голодает ли, не пережил ли горе, страдание и т. п.).

Большим вкладом Джурджани в медицину является изучение зависимости болезней от особенностей природных условий Хорезмского оазиса, обычаев и быта хорезмийцев, а также создание медицинских трудов, написанных не на арабском, а на родном и понятном для них языке. Его можно считать основоположником краевой патологии в Средней Азии.

Логическим следствием признания зависимости здоровья от условий жизни и индивидуальных особенностей больного было то исключительное внимание, которое Джурджани уделял диете, гигиене, использованию местных естественных продуктов и сил природы в лечебных целях, а также индивидуализации лечения, со строгим учетом всех показаний и противопоказаний к применению кровопусканий и лекарственных средств.

Труды Джурджани «Хорезмшахское сокровище» и «Карабадини Хорезмшахи», Чагмини—«Канончик» подводят итог развитию всей восточной медицины в период наивысшего экономического, политического и культурного расцвета Хорезма XII—начала XIII вв. Джурджани оказал исключительно большое влияние на развитие медицины в Средней Азии и Иране. С его именем связывается период персидского возрождения. По «Канончику» Чагмини велось преподавание до начала XX века не только в Хорезме, но и в Бухаре, Самарканде, Ташкенте, Коканде, Индии, Афганистане, Пакистане, Иране. Этот труд получил широкую известность

во многих странах мира. Он имеется в библиотеках Лейпцига, Берлина, Лейдена, Лондона, Парижа, Каира, Константинополя, а также в Алжире и США.

На основании изучения рукописных источников, относящихся к территории Хорезма X—XIII вв., мы категорически отвергаем попытки зарубежных авторов трактовать почти всех ученых Средней Азии как представителей арабской и персидской науки. Эти ученые были, прежде всего, выразителями высокой культуры народов Хорезма и всей Средней Азии.

## ЛИТЕРАТУРА

**В. И. Ленин.** Задачи Союзов молодежи. Полное собрание сочинений, том 41, стр. 303.

«Известия». 31 марта 1971 г.

**Абдуллаев А. А.** «Карабадин» Исмаила Джурджани, как один из основных источников по истории медицины Хорезма. Медицинский журнал Узбекистана, 1972, 2.

**Абдуллаев Х. М.** Беруни и значение его работ в развитии науки. В кн.: «Первая Всесоюзная конференция востоковедов» (тезисы), Ташкент, 1957.

**Авдеев В. И.** История древнего Востока, изд. 2, М., 1953.

**Арендс А. К.** Восточные предшественники Ибн Сины, значение их трудов для изучения «Канона врачебной науки». В кн.: «Первая Всесоюзная конференция востоковедов» (тезисы), Ташкент, 1957.

**Багдасарьян С. М.** Очерки истории медицины Древнего Востока, медицина Древнего Египта (очерк первый). В кн.: «Вопросы истории медицины», вып. 6, М., 1959.

**Багдасарьян С. М.** К итогам XVII Международного конгресса истории медицины. «Советская медицина», 1961, 3.

**Бартольд В. В.** История культурной жизни Туркестана, Л., 1927.

**Бартольд В. В.** Сочинения, т. I II. М., 1963, стр. 206.

**Бартольд В. В.** Сведения об Аральском море и низовьях Амударьи с древнейших времен до XVII в. Сочинения, т. III. 1965, стр. 13—94.

**Бертельс Е. Э.** Литература народов Средней Азии, «Новый мир», 1939, № 6, стр. 210—238.

**Бертельс Е. Э.** Международный конгресс востоковедов, посвященный 1000-летию со дня рождения Ибн Сины в 1954 г. в Тегеране. Вестник АН СССР, 1954, № 9.

**Бертельс Е. Э.** История персидско-таджикской литературы. М., Изд-во вост. лит., 1960.

**Беруни.** Великий Узбекский ученый средневековья. Ред. колл. член корр. АН УзССР, В. Ю. Захидов, член корр. АН УзССР, А. А. Семенов канд. наук Я. Г. Гулямов, Т., АН УзССР, 1950.

**Богоутдинов А. М.** Эпоха Абу Али ибн Сины и формирование его научных взглядов. В кн.: «Ибн Сина», Дашиннамэ, Сталинабад, 1957.

**Булгаков В. В.** Древнеегипетская медицина. «Врачебное дело», 1926, 22.

**Веселовский Н. И.** Очерк историко-географических сведений о Хивинском ханстве от древнейших времен до настоящего. СПб., 1877, стр. 364.

**Волков И. М.** Законы Вавилонского царя Хаммурапи, М., 1914.

**Гезер Г.** Основы истории медицины (пер. с нем). Казань, 1890.

**Григорян С. Н.** Средневековая философия народов Ближнего и Среднего Востока. М., изд-во «Наука», 1966, стр. 91—214.

**Гулямов Я. Г.** История орошения Хорезма с древнейших времен до наших дней. М., 1957, стр. 315.

**Джумаев В. К.** Хирургия Абу Али ибн Сины и ее исторические истоки. Изд. «Медицина», Ташкент, 1965, стр. 25—125.

**Заблудовский П. Е.** «История медицины», избранные лекции. М., 1953.

**Заблудовский П. Е.** Возникновение медицины в человеческом обществе. М., 1955.

**Захидов В. Ю.** Великий мыслитель X—XI веков. В кн.: «Беруни—великий ученый средневековья», Таш-

кент, 1950. История медицины—под ред. Б. Д. Петрова, т. I, М., 1954.

**Ибн Сина.** Материалы научной сессии Академии наук УзССР, посвященной 1000-летию юбилею Ибн Сины. Ташкент, 1953.

**Иностранцев К. А.** К истории домусульманской культуры Средней Азии, ЗВО, т. 24, 1917, стр. 133—144.

**Кабус-намэ** Изд. 2, пер. Е. Э. Бертельса. М., 1958.

**Мультановский М. П.** История медицины. М., 1961.

**Муминов И. М.** К вопросам истории развития общественно-филологической мысли в Узбекистане (X—начало XX вв.). Труды САГУ, новая серия, вып. 54, 1954, стр. 3—81.

**Петров Б. Д.** Хирургия Авиценны. «Хирургия», 1952, № 10.

**Петров Б. Д.** Ибн Сина—клиницист, раздел I, приложение ко 2-му тому III книги «Канона врачебной науки». Ташкент, 1960.

**Петров Б. Д.** Болезнь, диагноз и лечение в «Каноне» Ибн Сины. «Терапевтический архив», т. 33, вып. 1, 1961.

**Петров Б. Д.** Очерки истории Отечественной медицины. М., 1961.

**Петров Б. Д.** XVII Международный конгресс по истории медицины в Греции. Советское здравоохранение, 1961, 4.

**Средняя Азия.** В эпоху камня и бронзы. М.-Л., «Наука», 1966, стр. 290.

**Терновский В. Н.** Авиценна, его жизнь и труды в области биологии и медицины. Труды Казанского, Гос. мед. института, 1937.

**Терновский В. Н.** Полное издание «Канона врачебной науки» Ибн Сины. Советское здравоохранение, 1964, № 4.

**Терновский В. Н.** Ибн Сина. «Наука», М., 1969, стр. 3—25.

**Толстов С. П.** Монеты шахов древнего Хорезма и

древнехорезмский алфавит. Вестник древней истории, 1938, стр. 120—145, № 4.

Толстов С. П. Древний Хорезм. Опыт исследования историко-археологов. М., 1948.

Толстов С. П. Итоги двадцати лет работы Хорезмской археолого-этнографической экспедиции (1937—1956 гг.). СЭ, 1957, № 4, стр. 31—597.

Материалы по истории туркмен и Туркмении, том 1, М.-Л., 1939.

Сборник восточных рукописей. АН УзССР, том 1—8, Ташкент, 1967.

Абу-Али ал-Хусейн ибн Сина. «Канон врачебной науки», инв. № 3316/1—II. Обширная медицинская энциклопедия. Дата списка—1010/1601 г.

Зайнуддин Абу-Ибрахим Исмаил б. Хасан Ахмед б. Мухаммед ал-Хусейн ал-Джурджани. 531—1136, инв. 433. «Хорезмшахское сокровище». 490/1097—522 — 1128. Имеются еще в 2-х книгах инв. 2111; 2124/II, инв. 2917, инв. 2116/VIII, инв. 3334, инв. 8263/1.

Махмуд б. Мухаммад б. Умар ал-Чагмини. «Маленький канон», инв. 2409 I, имеется еще одна книга инв. 2418/II, комментарии инв. 2556.

Афшар И. и Даниш Пежух М. Т. «Захиран Хорезмшахи», Тегеран, 1965.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Введение	8
Из истории древнего Хорезма	11
<b>Научное наследие Исмаила Джурджани</b>	<b>15</b>
Многотомный медицинский трактат «Захиран Хорезмшахи» — «Хорезмшахское сокровище»	18
«Карабадини Хорезмшахи» — «Лекарственные сокровища»	48
<b>Чагмини и его научное наследие</b>	<b>68</b>
«Канонча» — «Маленький канон»	69
Выводы	82
Литература	85

**А. А. АБДУЛЛАЕВ**

**Исмаил Джурджани и Умар Чагмини — знаменитые  
ученые-медики древнего Хорезма**

Издательство «Медицина» УзССР, Ташкент, Навои, 30.

Редактор **М. С. Арутюнова.**

Техредактор **Х. М. Дауров.**

Корректор **Л. Аракелова.**

---

Р05358. Сдано в набор 20/IV-72 г. Подписано в печать 18/V-72 г.  
Формат 84×108<sup>1</sup>/<sub>32</sub> Бум. л. 1,438 Печ. л. 2,875 Усл. печ. л. 4,83.  
Уч.-изд. л. 3,82 Изд. № 1451. Тираж 5000. Цена 12 коп.

---

Типография „Хорезм Хакикаты“ гор. Ургенч, Заказ № 1760